

LA BUVETTE®

Rue Maurice Perin

Parc d'activités Ardennes Émeraude - Tournes

F-08013 CHARLEVILLE-MEZIERES Cedex FRANCE

TEL : 03.24.52.37.20 - FAX : 03.24.52.37.24

Int. : +33.3.24.52.37.23 Int. : +33.3.24.52.37.24

S.A.V. : 03.24.52.37.27 - FAX : 03.24.52.37.24

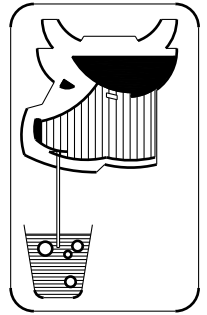
Internet : www.labuvette.com

e-mail : commercial@labuvette.com

sav labuvette.com

AQUAMIX

S / M / L



Mode D'Emploi

Operating Manual • Bedienungs Handbuch

Model S = 0.3%
Model M = 2.5%
Model L = 5%



Débit d'eau:
Fluid Flow Range:
Durchflussmenge:

0,80 l / mn à 57 l / mn

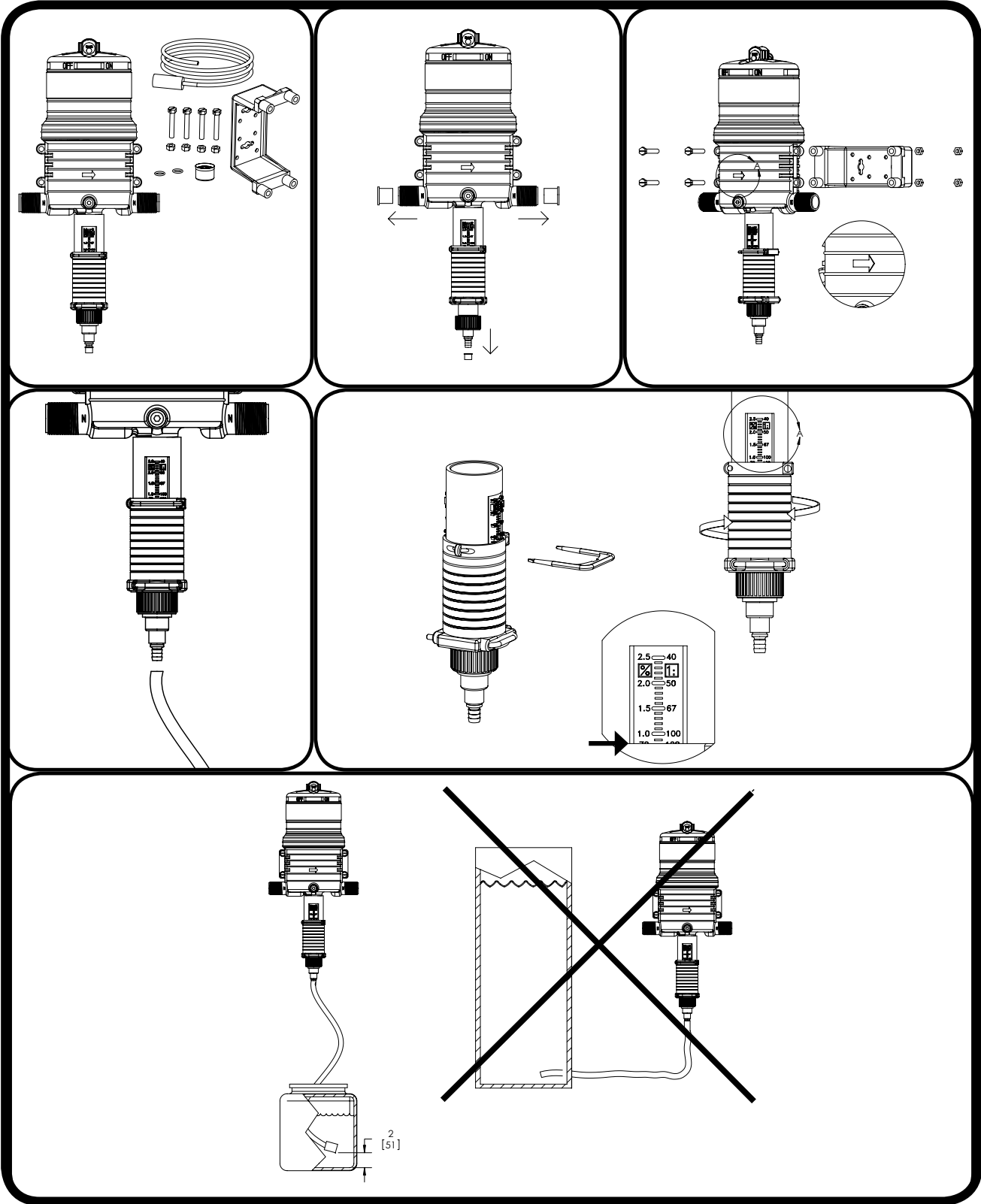
Dosage:
Injection Range:
Dosierung:

0.025% à 5%
(1:4000 to 1:20)

Pression de fonctionnement:
Operating Pressure:
Druck:

0,21 à 4,1 bar
(3 to 60 psi)

Démarrage Rapide Quick Start Up Schnell Antrieb



LA BUVETTE®

w w w . l a b u v e t t e . c o m



Français.....4-18

English.....19-28

Deutsch.....29-38

LA BUVETTE®

Rue Maurice Périn
Parc d'Activités Ardennes Emeraude - Tournes
08013 CHARLEVILLE-MÉZIÈRES Cedex (France)

Tél. 03.24.52.37.20 - Fax 03.24.52.37.24 / S.A.V : 03.24.52.37.27 - Fax 03.24.52.37.24

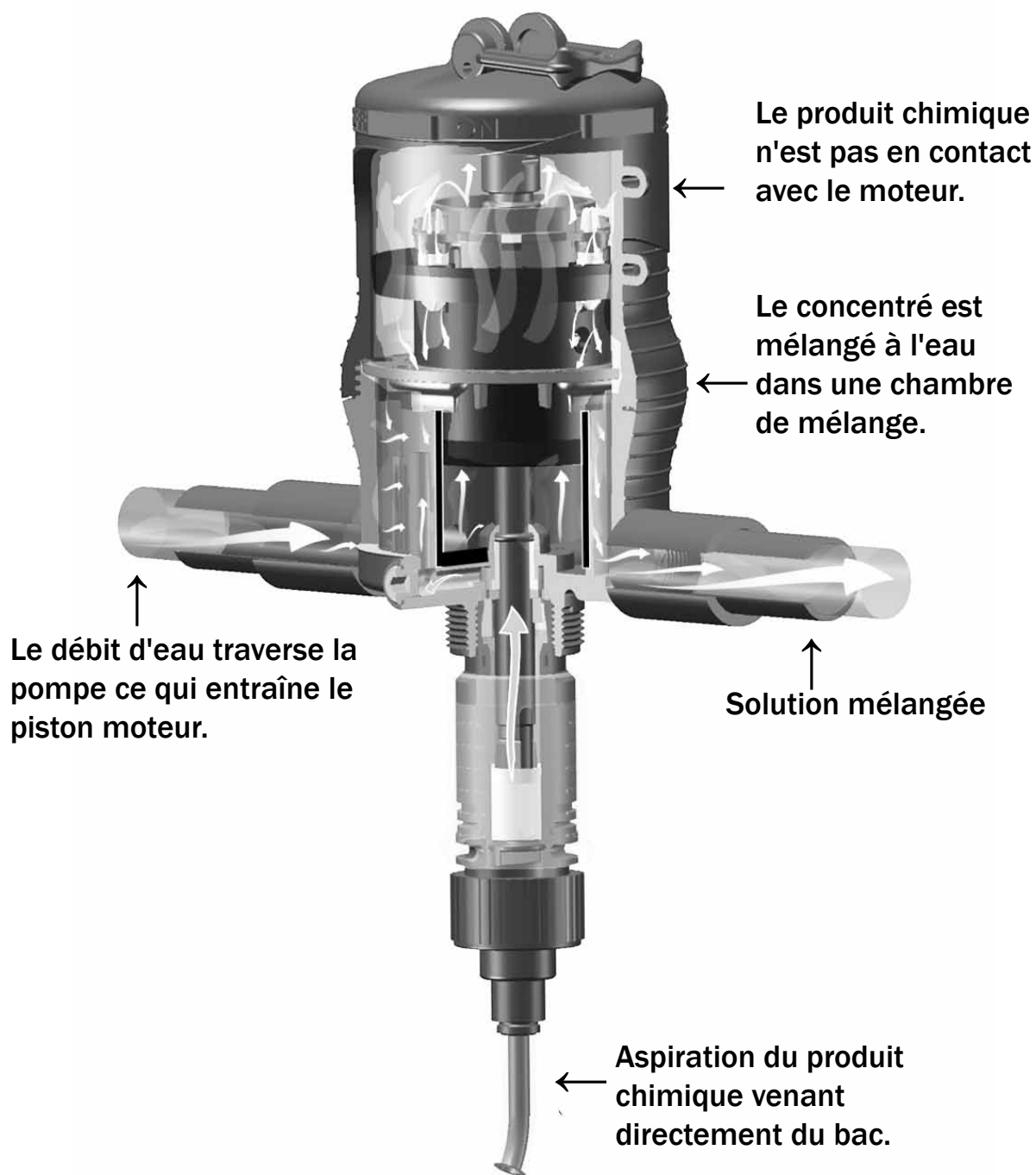
International : +33 324 52 37 23 / Fax +33 324 52 37 24
commercial@labuvette.com • www.labuvette.com

RC 57 B 1 - ID. T.V.A.: FR 05 785 720 012. R.C. SEDAN

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Précis et Fiable

Directement installée sur le réseau d'eau, la pompe doseuse Aquamix fonctionne sans électricité, utilisant la pression d'eau comme unique force motrice. L'eau actionne la pompe doseuse, qui aspire le pourcentage désiré de concentré directement depuis son contenant. Dans la chambre de mélange brevetée, le concentré est alors mélangé à l'eau, puis le mélange parfaitement homogénéisé est alors expulsé en sortie de pompe. Le volume du concentré du concentré sera toujours proportionnel au volume d'eau entrant dans la pompe, et ce quelles que soient les variations de débit ou de pression.



Français

SOMMAIRE

Principe De Fonctionnement	4
Contenu Des Boites	6
Specifications	6
Conseils Généraux	7
Mesures De Sécurité	7
Warranty Compliance	7
Fonctionnement	8
Schéma d'installation proposé	8
d'une alimentation par gravitation	8
Installation Et Mise En Marche	9
Conseil schéma d'installation	9
Entretien	10
Instructions Pour L'entretien Courant	11
Diagnostic Des Anomalies	12
Garantie	13

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre en marche la pompe.

Ce livret vous donne les informations dont vous aurez besoin pour utiliser et prendre soin de la pompe Aquamix. Si vous avez d'autres questions sur la garantie, l'entretien quotidien ou sur le simple usage de l'appareil, veuillez contacter votre distributeur le plus proche ou le service après vente de LA BUVETTE.

Ces modèles sont fabriqués pour injecter des produits chimiques liquides ou solubles qui sont appropriés et qui acceptent des injections pour des systèmes hydrauliques

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de déterminer les paramètres de dosages corrects de l'appareil grâce aux recommandations du fabricant de produits chimiques qui les distribuent et de s'assurer qu'un dosage correct est respecté.

Entretien et garantie

Aquamix offre une garantie limitée de 3 ans à compter de la date d'achat de l'appareil et le couvre uniquement contre les défauts de fabrication ou les composants défectueux. Si vous l'entretenez et l'utilisez soigneusement, votre injecteur aura une durée de vie plus longue. Vous trouverez toutes les informations sur la garantie à la page 13.

Pour votre information

Les numéros de séries Aquamix sont écrits seulement sur le corps de pompe. Veuillez écrire ce numéro dans l'espace ci-dessous et l'indiquer lorsque vous appellerez votre distributeur ou la société LA BUVETTE pour obtenir des informations, pièces détachées ou autres services.

N° de série.....

Date d'achat

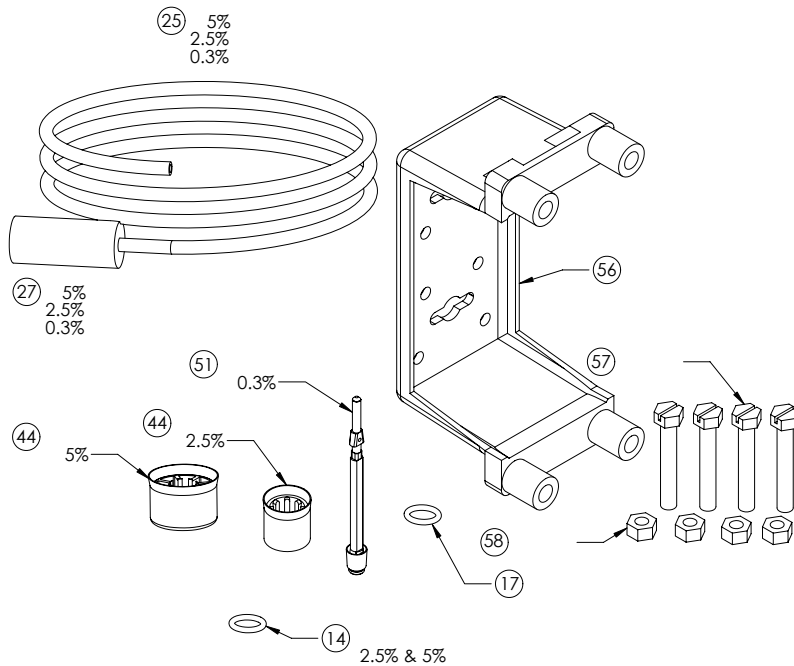
Ce document ne constitue pas un engagement contractuel de la part de LA BUVETTE et il est à titre d'information seulement. LA BUVETTE se réserve le droit de modifier les données ou l'aspect du produit sans préavis.

Contenu des Boîtes

La pompe est livrée avec les articles suivants:

Pompe Aquamix (non indiquée)
Piston Doseur
Joint
Manuel (non indiqué)

Support
Écrous De Fixation Et Boulons
Filtre
Tuyau D'aspiration



Modèle
S = 0.3%
M = 2.5%
L = 5%

BSP
113727
113702
113703

Specifications



AQUAMIX

Modèle S 0.3% 0.025% - 0.3% (1:4000 - 1:333)

Modèle M 2.5% 0.2% - 2.5% (1:500 - 1:40)

Modèle L 5% 0.4% - 5% (1:250 - 1:20)

Débit: 0,15 - 57 l/mn (0.04 - 15 gpm)

Pression: 0,21 - 4,1 bar (3 - 60 psi)

Connexions: 1" BSP

Cartier	Matériau composite de marque déposée
Précision moyenne de dosage	+/- 10%
Répétabilité	+/- 3%
Perte de charge	Disponible sur demande
Temp Max. de l'eau	38°C
Temp Min. de l'eau	1°C
Hauteur Max. d'aspiration du produit	4 m
Longueur Max. d'aspiration du produit	15 m
Auto-amorçage	Oui
Joints disponibles*:	Aflas- Produits alcalins Viton - Produits Phyto, huiles, acides EPDM - Produits alcalins *Contactez votre distributeur LA BUVETTE pour toute information sur la compatibilité chimique.
Viscosité Max. du concentré	1,500 cP
Accessoires recommandés	Filtre 100 microns (Ref. A-446), clapet anti-retour, régulateur de pression, limiteur de débit.

Mesures de Sécurité

Garantie de Conformité



Avertissement, veuillez lire attentivement les mesures de sécurité avant la mise en marche de l'appareil. Elles doivent respecter toutes les réglementations et procédures nationales.

Oter les bouchons rouge avant l'installation

Tous les injecteurs sont testés à 100% en usine avant livraison et par conséquent il se peut que l'appareil contienne une petite quantité d'eau. Les trois bouchons en plastique rouge sont insérés après les tests pour veiller à la propreté de l'injecteur.

Avant l'application de produits chimiques agressifs

Veuillez consulter votre distributeur, fabricant de produits chimiques ou contacter le service clientèle Aquamix pour valider la compatibilité du produit avec votre injecteur.

Etiqueter tout le réseau d'eau, vannes et raccords

Si la solution injectée est non potable, tout le réseau d'eau doit indiquer:

Attention ne pas avaler!

Surveillance du flux sortant pour une injection correcte

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de vérifier régulièrement la quantité de produit chimique injecté.

Un Filtre Est Obligatoire

Installer un filtre de 104 microns ou plus fin en fonction de la qualité de l'eau afin de prolonger la durée de vie de l'injecteur et pour que la garantie soit valide. Un filtre est impératif car la plupart des eaux contiennent des impuretés ou des particules, surtout si l'eau provient d'un puits, d'un étang ou d'un lac.

Éviter un accident chimique potentiellement dangereux

Choisissez un endroit sûr. Le bac contenant le produit chimique doit être tenu à l'écart des enfants et/ou des zones à usages réguliers. La pompe ne doit jamais être placée à un endroit où il risque de geler.

Éviter une contamination chimique

Utilisez que de l'eau filtrée. Ne pas laisser les impuretés pénétrer dans le bac à produit. Elles peuvent être aspirées dans la ligne d'eau et entraîner la propagation de maladies. De plus, la saleté, les débris et autres polluants dans le bac peuvent provoquer une usure prématurée de la pompe.

Température De L'eau

Min: 1°C (34°F) Max: 38°C (100°F)

Pression Maximum de l'eau

0,3%, 2,5%, 5% - 60 psi (4,1 bar)

Installer un régulateur de pression et/ou une soupape de surpression pour vous assurer que lorsque l'appareil est en marche, la pression ne dépasse pas le maximum indiqué.

Avant De Désinstaller Un Injecteur

Libérer la pression d'eau. Pendant que le système est en fonctionnement, fermez la vanne à l'entrée de la pompe. Laisser les vannes ouvertes en sortie de pompe, ce qui permettra de relâcher la pression de l'injecteur ainsi que toutes les parties du système situées après l'injecteur. La pompe peut maintenant être enlevée en toute sécurité.

Conseils Généraux

Veuillez lire les instructions attentivement. Si vous suivez les procédures, votre injecteur aura une durée de vie prolongée.

Pour une longue durée de vie

Démarrer avec une eau propre en utilisant un filtre en amont pour supprimer les impuretés. Garder le récipient fermé avec un couvercle propre. Conserver la crépine à 5 cm (2") au fond du récipient. Effectuer les procédures d'entretien recommandées en pages 10-11.

Utilisation de produit liquide concentré, poudre soluble ou mouillable

Lors du mélange avec l'eau, assurez-vous, que le produit chimique est bien mélangé et/ou complètement dissout avant d'utiliser l'injecteur.

Protéger Des Températures Extrêmes

Protéger l'injecteur du gel ou de la chaleur excessive.

Rincer Après Chaque Utilisation

Si une solution chimique reste dans la pompe, elle peut sécher, encrasser et endommager la partie basse lors de la prochaine utilisation. (Voir entretien page 10).

L'injecteur Est Inutilisé Pendant Une Période Continue

Si l'injecteur n'a pas été entretenu correctement, des dépôts peuvent avoir séché sur le moteur de la pompe (voir entretien page 10). Avant de démarrer, faire tremper l'appareil entièrement dans l'eau à température ambiante env. 22°C (72°F) pendant huit heures.

Fonctionnement

Le « Clic » Est Normal

L'eau qui circule dans l'injecteur engendre automatiquement un « clic » venant du moteur et injecte une quantité déterminée de produit dans la ligne d'eau. Plus le débit est élevé plus il y aura de « clics ». L'injecteur est conçu pour injecter un produit chimique proportionnellement (Le dosage choisi reste constant), quel que soit le débit d'eau.

Le Débit D'eau

Le débit d'eau et la pression doivent correspondre aux informations techniques indiquées selon votre modèle (voir les données techniques page 6).

Changer le taux d'injection

le taux d'injection est réglable, MEME EN COURS DE FONCTIONNEMENT ET SOUS PRESSION. Pour modifier le dosage voir (Fig. 1 et Fig. 2).

1. Enlevez la goupille de verrouillage supérieur (#65) (Fig. 1).
2. Tournez la bague de réglage (#61) vers le haut ou vers le bas selon le dosage désiré (Fig. 2). Servez vous du haut de la bague de réglage pour aligner le taux d'injection souhaité (Fig. 2a).
3. Réinsérez la goupille (#65). Le clip doit être parallèle aux paramètres de dosages pour pouvoir la réinsérer.

REMARQUE: Ne pas dévisser la bague de réglage plus bas que le seuil. Vérifiez le dosage en sortie de pompe pour vous assurer que celui demandé est bien le bon.

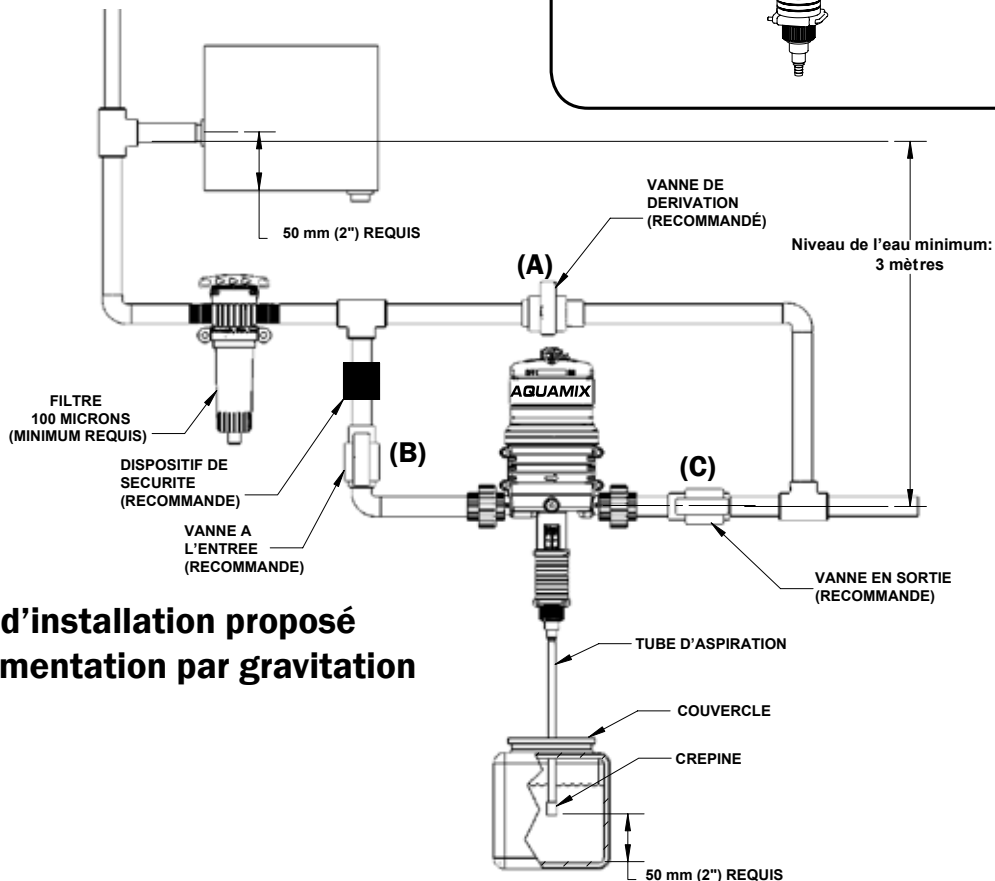
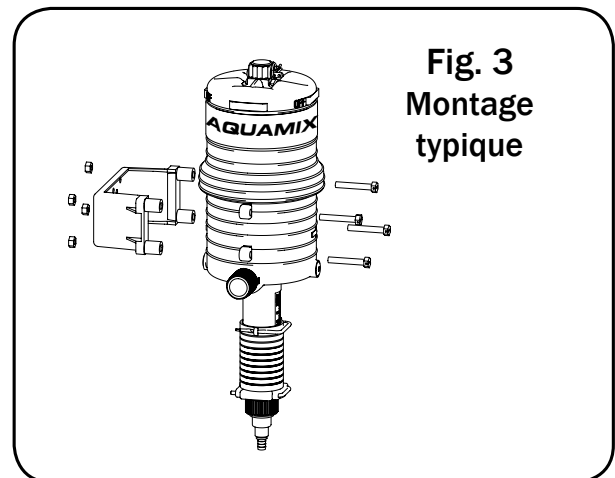
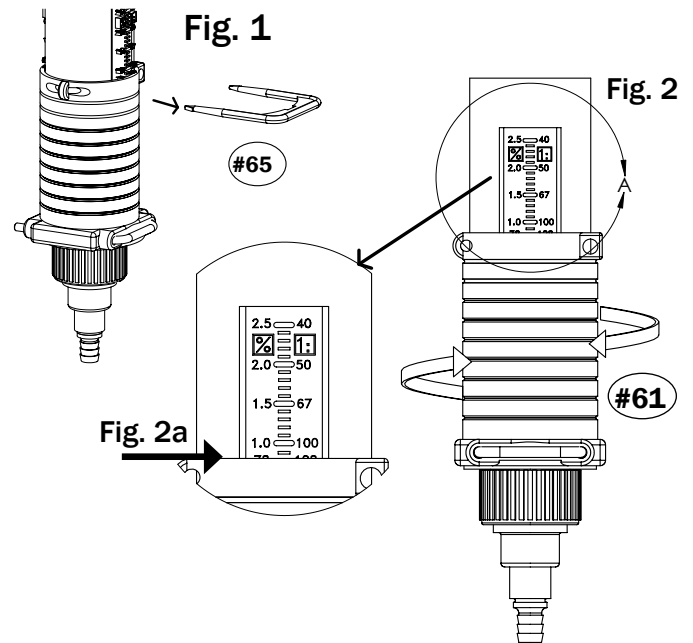


Fig. 4
Schéma d'installation proposé
d'une alimentation par gravitation

Installation Et Mise En Marche

Voir Fig. 3 et Fig. 4 et Fig. 5

Filtre (Requis)

Installer un filtre de 100 microns ou plus fin en fonction de la qualité de l'eau afin de prolonger la durée de vie de l'injecteur et pour que la garantie soit valide. LA BUVETTE recommande un filtre Visi-Filtre (Ref. A-446) qui peut être commandé en plus de votre injecteur.

Fixation De L'injecteur

Fixer solidement votre injecteur à un objet solide tel qu'un mur ou directement sur un réseau d'eau froide. Veuillez noter que les flèches sur la pompe indiquent le sens du débit de l'eau.

Clapet Anti-Retour (Recommandé)

Installer un clapet qui respecte les normes du pays..

Dispositif De Sécurité (Recommandé)

Empêche la pression de dépasser les données techniques de l'appareil.

Installation De Vanne (Recommandé)

Permet de désinstaller l'appareil pour l'entretien ou le stockage lorsque vous ne l'utilisez pas.

Anti coup de bélier (Recommandé)

Empêche les coups de béliers d'abîmer l'injecteur lorsque l'on ferme trop rapidement les vannes solénoïdes, pneumatiques ou à commande manuelle.

Vanne Anti-Siphon (Facultatif)

Pour empêcher que le produit ne soit siphonné dans les lignes d'alimentation lorsque la vanne en amont est fermée. La vanne anti-siphon doit être installée en aval de la pompe.

Préventions Supplémentaires Contre Le Siphonage

Placer le récipient en dessous du tuyau d'aspiration. Si vous utilisez la vanne d'entrée pour couper l'arrivée d'eau cela peut provoquer un siphonage du produit dans la ligne d'alimentation.

Bac À Produit Chimique

Utiliser un récipient de n'importe quelle taille. Un couvercle est recommandé. Pour rattacher votre bac, insérer doucement le tuyau d'aspiration sur l'embout de la partie aspiration de la pompe. Placer la crépine dans le bac à produit à au moins 5 cm du fond et le remplir avec au moins 5 cm de solution chimique.

Ne Jamais Utiliser Des Lubrifiants À Base D'essence

L'injecteur est livré avec une fine couche de silicone autour des joints pour faciliter l'étanchéité de la pompe. Les lubrifiants à base d'essence tels que la vaseline®, l'huile pour bébés, WD40®, ou l'huile de moteur sur les joints toriques ou sur une partie de l'injecteur ne doit jamais être utilisé car cela peut entraîner la naissance de particules qui risquent de bloquer ou d'endommager l'injecteur.

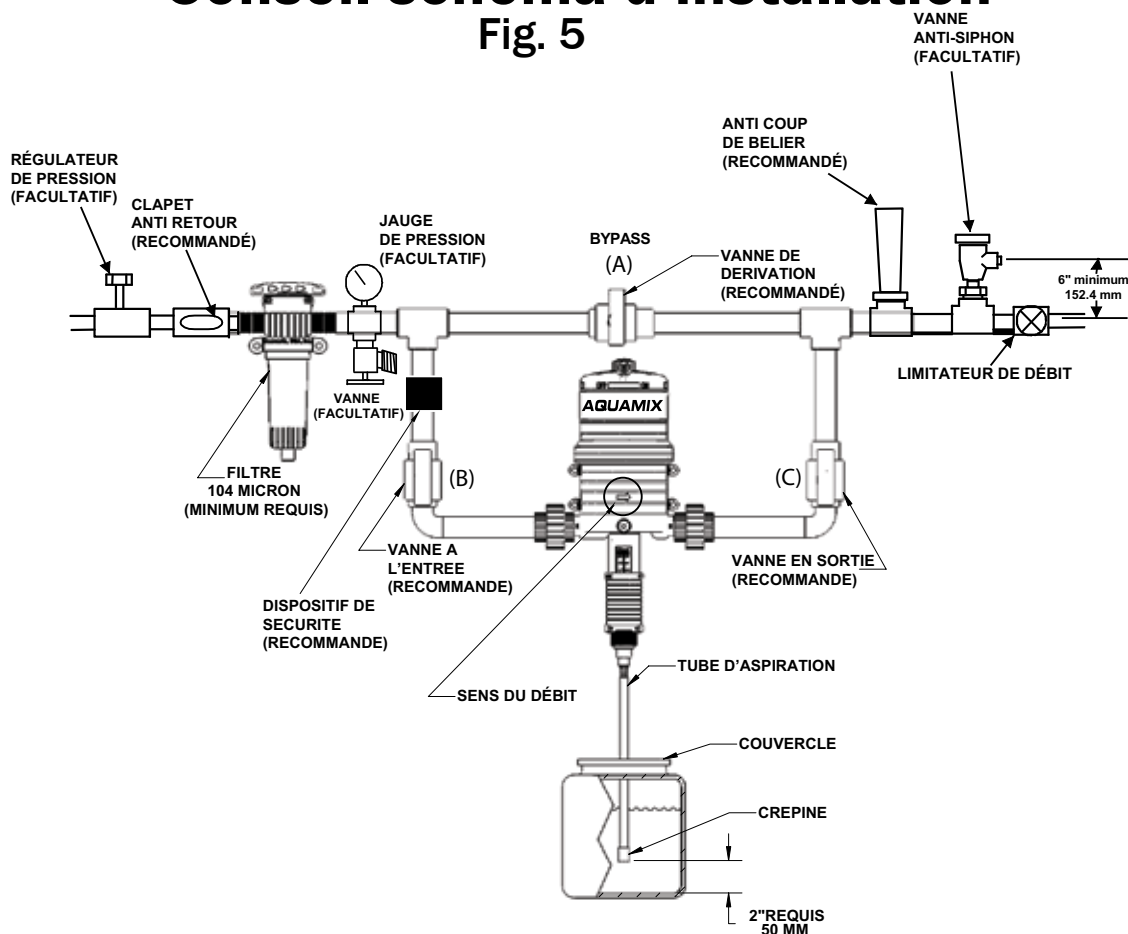


Vérification Du Système D'étanchéité Et Des Procédures De Mise En Marche

Ouvrez la vanne de dérivation (A), fermer la vanne d'entrée (B) et la vanne de sortie (C) pour empêcher l'eau de s'écouler dans l'injecteur. DOUCEMENT ouvrez la ligne d'eau principale. Faites s'écouler l'eau entre 11 et 45 l/min à travers le réseau. Ouvrez toutes les vannes situées en aval de votre injecteur pour laisser sortir l'air. Ouvrez LENTEMENT la vanne d'entrée (B). Ouvrez la vanne de sortie (C) et fermez la vanne de dérivation (A). Quand l'eau passe dans l'injecteur, vous entendez des « clics ». Vérifiez s'il y a des fuites et corriger si nécessaire.

Conseil schéma d'installation

Fig. 5



Entretien

Détail des pièces détachées page 38 à page 42.

Rincer l'injecteur après chaque utilisation

Les additifs qui restent dans la pompe peuvent sécher, encrasser ou endommager la partie basse lors de la prochaine utilisation. Placer le tuyau d'aspiration dans un 1 litre d'eau ou plus, contenant de l'eau fraîche filtrée. Aspirer l'eau à travers l'appareil jusqu'à ce que le bac soit vide. Cette procédure n'est pas nécessaire pour un fonctionnement quotidien.

Nettoyer le bac à produit

Laisser le couvercle en permanence sur le récipient pour empêcher la saleté, les mouches, et autres débris de pénétrer dedans. Rincer le bac soigneusement et souvent. Ne pas mélanger les produits chimiques qui pourraient réagir et former un précipité. Utiliser de l'eau FILTREE lors du remplissage des bacs

Nettoyer la crépine

Vérifiez la à chaque fois qu'un nouveau produit est utilisé. Nettoyez le filtre (#27) et le tuyau d'aspiration (#25) le cas échéant par un rinçage à l'eau douce. Remplacer si nécessaire. Empêchez la crépine de toucher le au fond du bac à produit pour empêcher la saleté et les précipités de boucher la crépine.

Nettoyer le filtre à l'entrée de la pompe

Nettoyer ou remplacer le filtre placé à l'entrée de la pompe si nécessaire pour prolonger la durée de vie de l'appareil et afin de réduire les pertes de pression.

Bypass injecteur

Lorsqu'il n'est pas en marche, utilisez (de préférence) la by-pass à 3 vannes.

Stockage

Pour un stockage prolongé, rincer l'injecteur (voir « Rincer l'injecteur après chaque utilisation») et le mettre sous l'eau dans un seau. Tous les mois, ajouter environ 30 ml d'eau de Javel pour éviter la propagation d'algues. ATTENTION CRAINT LE GEL.

Effectuer ces procédures d'entretien pour prolonger la durée de vie de la pompe.

Voir page 40

Modèle **AQUAMIX S** (0.3%)

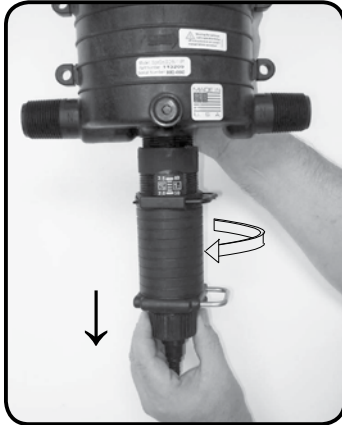
Tous Les 3 À 6 Mois	Tous Les 6 À 12 Mois	Remplacer Si Nécessaire
1. Nettoyer les joints (#51 & 13). 2. Vérifier le joint #17 3. #68 nettoyer le cylindre et/ou remplacer si nécessaire.	1. Remplacer #17 & #51 tige de commande du piston doseur. 2. Nettoyer et/ou remplacer les soupapes anti-retour #13*, tuyau d'aspiration #11, #68 cylindre interne.	1. #68 Cylindre 2. #51 tige de commande du piston doseur.

Voir page 41 et 42

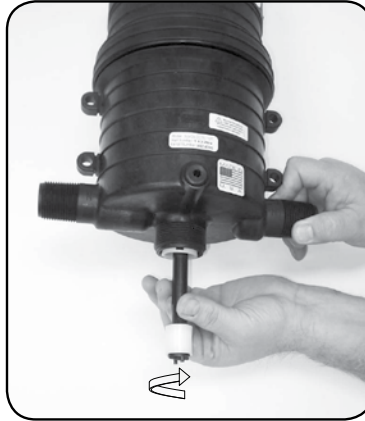
Modèles **AQUAMIX M & L** (2.5% & 5%)

Tous Les 3 À 6 Mois	Tous Les 6 À 12 Mois	Remplacer Si Nécessaire
1. Nettoyer les joints (#14 & 13). 2. Vérifier le joint #17 3. #7 nettoyer le cylindre et/ou remplacer si nécessaire.	1. Remplacer le joint #17 et le piston doseur/ joint plat (WSP modèle) #44, rincer et/ou remplacer. 2. Nettoyer et/ou remplacer les soupapes anti-retour #13, Tuyau d'aspiration #11.	1. #7 Cylindre 2. #14 joint

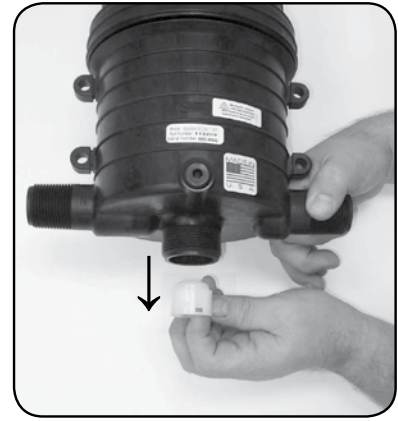
Instructions Pour L'entretien Courant



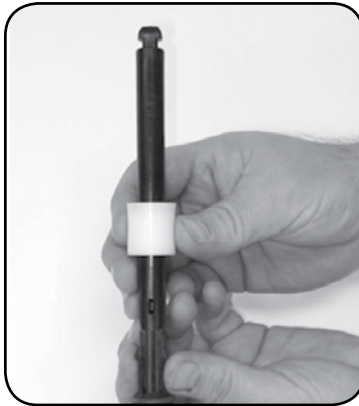
Étape 1.
dévisser la partie basse de la pompe. Enlever la partie basse.



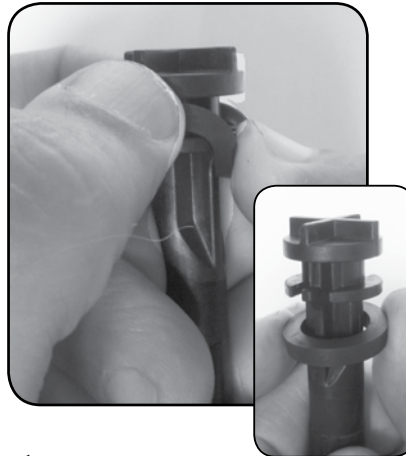
Étape 2.
Tourner la tige #51 d'un quart de tour et l'enlever du corps de pompe.



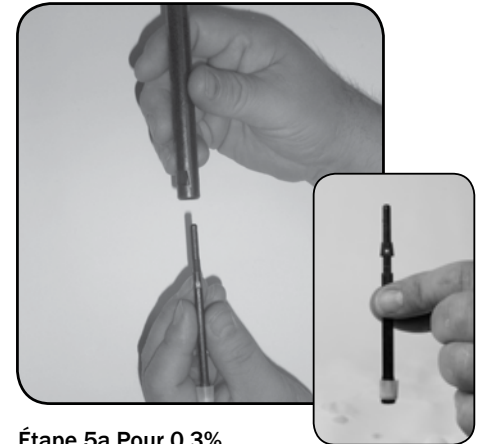
Étape 4.
Tirer le presse joint #15. Enlever le joint #17. remarque : le joint peut rester coincé à la base de l'appareil.



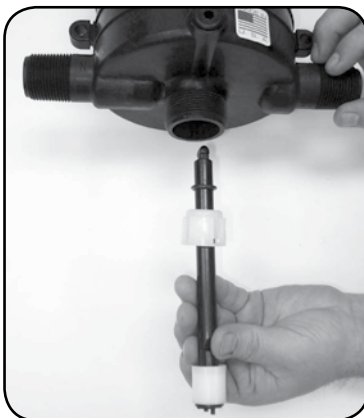
Étape 4. Pour 2.5% & 5%
Remettre le piston doseur #44 jusqu'au fond ainsi que le joint #14. Pour le modèle 0.3% seulement, remettre la tige de commande #51, voir étape 5a.



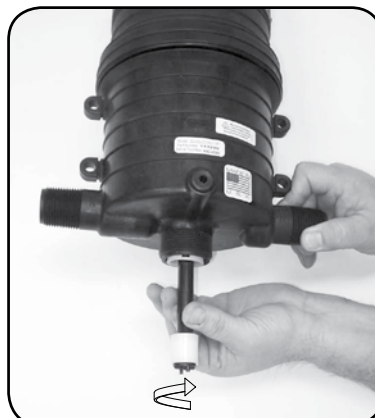
Étape 5. Pour 2.5%
Retirez le joint plat noir par-dessus les lèvres de la tige. Enlevez la tige de commande #51.



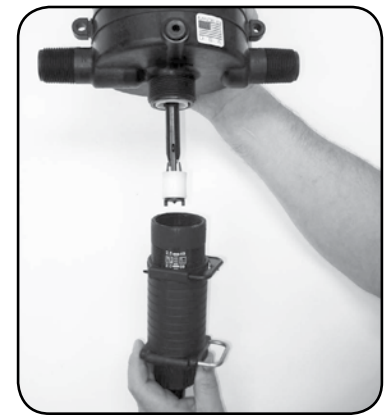
Étape 5a Pour 0,3%.
Remettre la partie inférieure de la tige dans sa partie supérieure.



Étape 6.
Remettre le presse joint #15 et le joint #17 par dessus la tige de commande #51.



Étape 7.
Replacer la tige de commande #51 dans le corps et tourner d'un quart de tour pour la bloquer. Vérifier que cela soit bien bloqué en tirant légèrement la tige. Cette dernière doit rester bloquée.



Étape 8.
Visser la partie basse de la pompe sur le corps. S'assurer que le joint d'étanchéité #16 est bien placé en haut du cylindre.

DIAGNOSTIC DES ANOMALIES

Toujours augmenter la pression lentement (suivre les instructions page 8 et 9)

Problème	Cause	Solution
Ca Ne Clique Pas	l'eau ne s'écoule pas dans l'appareil	Est-ce que les bouchons rouges situés à l'entrée et la sortie du tuyau d'aspiration ont été enlevés? Est-ce que la pompe n'a pas été installée à l'envers? La flèche sur l'injecteur doit indiquer le sens du débit d'eau. Est-ce que l'injecteur est resté hors fonctionnement pendant une période plus ou moins longue? Si c'est le cas, plonger la pompe dans de l'eau à température ambiante pendant 24h ainsi les pièces détachées pourront réabsorber l'eau et reviendront à leur taille normale Si cela ne clique toujours pas, n'ouvrez en aucun cas le corps supérieur mais appeler le Service client LA BUVETTE.
	L'eau s'écoule dans la pompe	Le débit est inférieur ou supérieur aux capacités de l'injecteur (Voir les données techniques page 6). S'il est inférieur, augmenter le débit et s'il est supérieur, baisser le. Si la pression excède la limite maximum, mettre en place un réducteur de pression (Voir les données techniques page 6). La vanne en dérivation n'est pas fermée. La vérifier et la mettre en position OFF.

Injecteur en cours de fonctionnement ou après entretien régulier

Problème	Cause	Solution
Ne Clique Pas	Le piston moteur #9 est usé	Le remplacer et nettoyer avec de l'eau filtrée.
	Le chapeau #1 ou le corps de pompe #40 est usé ou rayé	Le remplacer, installer ou nettoyer avec de l'eau filtrée.
	pas la vanne de dérivation fermée	Ouvrir la vanne de dérivation.
	Filtre sale ou bouché	S'assurer que la taille des microns du filtre correspond bien à la filtration requise (100 microns).
	la pièce #17 est usée ou pas insérée correctement	La remettre correctement.

Problème	Cause	Solution
Clique Mais N'aspire Pas Le Produit	Le tuyau d'aspiration est craquelé ou perdu	Vérifier le bon positionnement et/ou remplacer.
	Le piston/ joint plat (pour WSP modèles) doseur #44 (0.3% modèle #51) est usé ou pas inséré correctement, le presse joint #15 n'est pas mis correctement.	Remplacer le piston doseur #44 (0.3% modèle #51) et assurez vous qu'il soit inséré correctement, le côté évasé doit être dirigé vers le haut.
	Le presse joint #15 n'est pas mis correctement.	Le remettre correctement.
	Le joint #14 (0.3% modèle #51) ou le piston/ joint plat doseur (pour WSP modèles)#44 est usé.	Le remplacer.
	Le joint #17 est abîmé et/ou perdu	Le remplacer.
	Le tuyau d'aspiration #25 ou l'embout du tuyau d'aspiration est fendu, fissuré ou bien la crépine est bouchée.	Remplacer et/ou nettoyer si nécessaire.
	Le clapet anti retour fuit:	Nettoyer et le remplacer si nécessaire.

Problème	Cause	Solution
Clique Mais Sous-Dose Le Produit	Le piston/ joint plat doseur (pour WSP modèles) #44 (0.3% modèle #51) est usé	Remplacer.
	Le cylindre interne #7 est usé	Remplacer.
	La pompe marche à haut débit mais pas à bas débit	Changer le joint #17.
	Le piston moteur est usé	Remplacé le piston moteur #9.
	Le chapeau #1 ou le corps de pompe #40 est abîmé ou rayé	Le remplacer, installer ou nettoyer un filtre.

Problème	Cause	Solution
L'eau Retombe Dans Le Bac À Produit Chimique	Le clapet anti-retour #13 fuit	Vérifier la propreté de la zone de contact entre la pièce #11 et la pièce #13. La pièce #13 doit pouvoir circuler librement à l'intérieur de la pièce #11. Nettoyer l'ensemble à l'eau claire.
	Le joint du clapet anti-retour #13 a gonflé ou a été abîmé à cause d'une attaque chimique	Mettre un nouveau clapet anti-retour.

Garantie

Merci de votre confiance

LA BUVETTE fournit toutes les pièces détachées qui s'avèrent être défectueuses au niveau du matériel ou de la fabrication à compter de la date d'achat et en tenant compte des périodes suivantes:

3 ans	Le chapeau et le corps de pompe
2 ans	Le piston moteur
1 an	La partie basse de la pompe

Cette garantie couvre uniquement les défauts causés par le processus de fabrication dans les délais indiqués ci-dessus. La décision de prendre en charge la réparation sous garantie n'appartient qu'à LA BUVETTE. Toute réparation effectuée sous garantie ne prolongera pas la période de garantie initiale.

Pour Que Votre Garantie Fonctionne

Votre seule responsabilité est l'entretien courant, le filtrage de l'eau et du produit injecté, le remplacement du joint torique et du piston doseur lorsqu'ils sont usés. Les joints et les joints toriques ne sont pas couverts par la garantie.

Cette garantie n'est pas valable si les défauts sont avérés être dus à une mauvaise utilisation du produit, un manque d'entretien, des impuretés dans l'eau comme le sable ou le fer, une installation défectueuse, le gel, un coup de bélier, une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, des effets secondaires indésirables à cause du produit chimique que vous avez choisi d'injecter ou si des manipulations ont été effectuées sur la pompe par quiconque autre que LA BUVETTE.

La garantie pourra être refusée si le corps de la pompe a été démonté. Si vous croyez que vous avez un problème dans le piston moteur ou à l'intérieur du corps de pompe, veuillez contacter LA BUVETTE.

Dans aucun cas LA BUVETTE sera tenue pour responsable pour des dommages accidentels, spécifiques, indirects, ou des répercussions importantes si le problème vient d'une mauvaise utilisation ou incapacité à utiliser le produit correctement et si cela engendre des dommages sur la pompe.

Il n'y a aucune garantie possible explicite ou implicite venant des produits chimiques utilisés avec une pompe LA BUVETTE.

LA BUVETTE ou le distributeur agréé n'est pas responsable des dommages directs ou indirects, tels que des pertes économiques, résultant de la violation de cette garantie écrite ou implicite. Il n'existe aucune garantie, explicite ou implicite, qui s'étend au-delà de celle décrite ci-dessus. LA BUVETTE se réserve le droit de réparer ou remplacer le produit. De tels recours seront votre seul et unique recours pour toute violation de la garantie. Ces mesures sont les seuls et uniques recours que LA BUVETTE puissent vous apporter en cas de dysfonctionnement de produit en cours de garantie.

Pour retourner un injecteur pour une réparation sous garantie ou hors garantie:

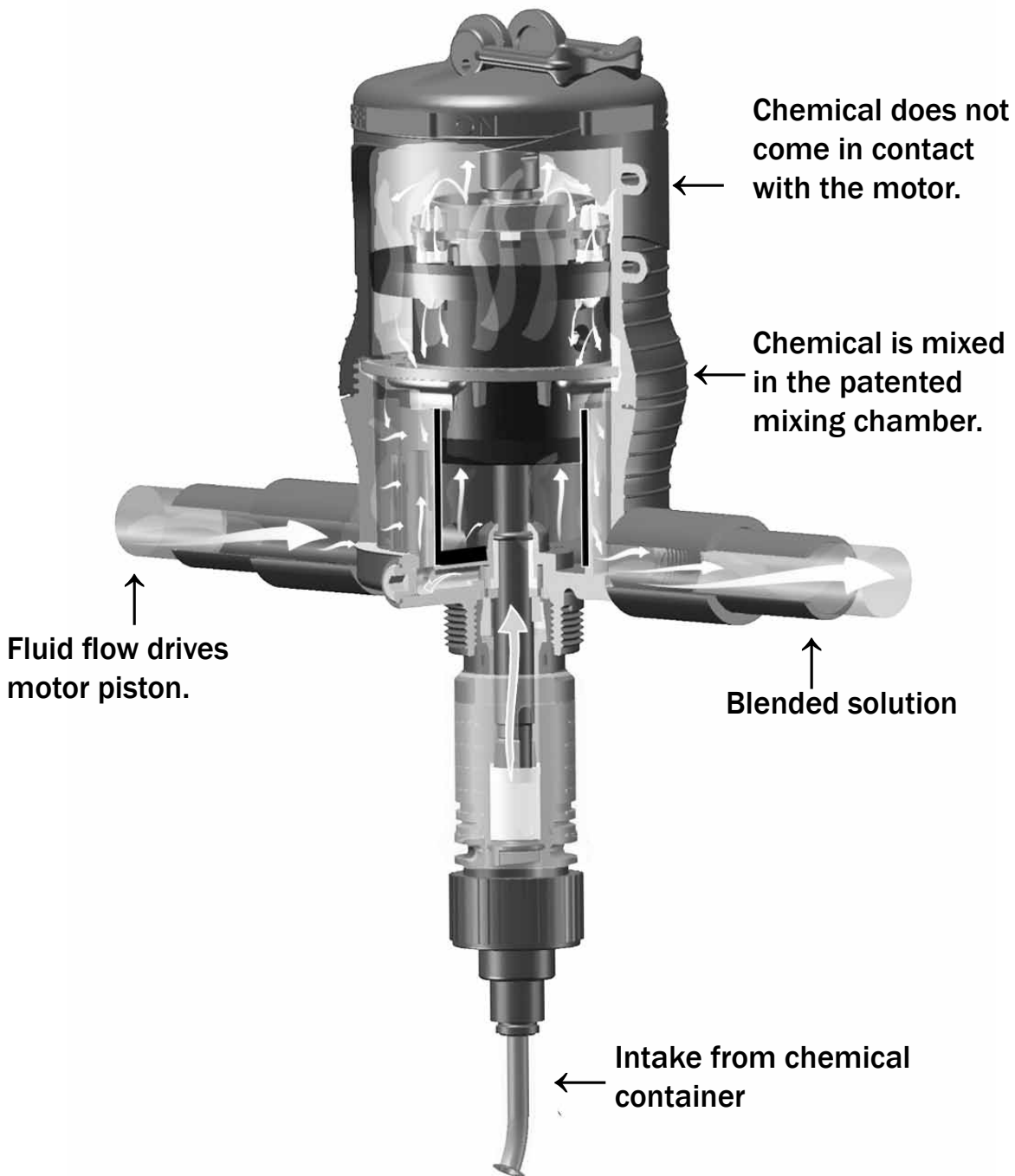
Voir page 3 pour les coordonnées de LA BUVETTE.

1. Bien rincer l'injecteur avec de l'eau pour éliminer toute substance chimique et l'égoutter. S'assurer que la pompe soit bien emballée pour l'expédition.
2. Afin d'accélérer l'évaluation de la garantie ou bien des réparations avec ou sans garantie, veuillez joindre les éléments suivants: une copie de la facture originale, le numéro de série de l'appareil, le produit chimique utilisé, vos coordonnées, ainsi que le code que vous aura donné le service clientèle LA BUVETTE pour vous autoriser à renvoyer la pompe.
3. Envoyer la marchandise prépayée à LA BUVETTE (coordonnées page 3).
4. Lorsqu'un est injecteur prit sous garantie : après inspection et évaluation des défauts de matériaux ou de fabrication, l'appareil sera réparé ou remplacé (selon la décision de LA BUVETTE) gratuitement et renvoyé au frais de LA BUVETTE.
5. Pour un injecteur qui n'est pas sous garantie: après analyse du problème, LA BUVETTE ou le distributeur local appellera le client pour un devis de réparation.

Operating Principle

Accurate and Reliable

Installed directly in the fluid supply line, the injector operates without electricity, using fluid (water) pressure as the power source. The fluid drives the injector, which pulls the required percentage of concentrate directly from the chemical solution container. Inside the Aquamix patented mixing chamber, the concentrate is mixed with the fluid, and the fluid pressure forces the mixed solution downstream. The amount of concentrate will be directly proportional to the volume of fluid entering the injector, regardless of variations in flow or pressure.



English

Contents

Operating Principle	14
Package Contents	16
Specifications	16
Safety Precautions	17
Warranty Compliance	17
General Tips	17
Operations	18
Suggested Tank Feed	18
Installation Diagram	18
Installation and Start-up	19
Suggested Installation Diagram	19
Maintenance	20
Routine Maintenance Instructions	21
Troubleshooting	22
Injector Repair Parts	23
Lower end injector & wear parts kits "S" 0.3%:	24
Lower end injector & wear parts kits "M" 2.5%:	25
Lower end injector & wear parts kits "L" 5%:	26
Warranty	27

Please read this manual carefully before putting the Aquamix injector into operation.

This booklet has the information you will need for the use and care of your new Aquamix injector. If you have any further questions about your injector, the warranty, routine maintenance or proper usage, please contact your nearest distributor or LA BUVETTE customer service.

These models are designed to inject liquid concentrate or soluble powder that are recommended and approved for injection into fluid systems.

It is the responsibility of the operator to determine the correct dosage settings of the unit using the chemical manufacturers' recommendation for dispensing their product, and to assure that proper dosage is being maintained.

Maintenance and Warranty

Aquamix offers a three year limited warranty from the original date of purchase for manufacturing or materials defects only. With proper use and care, your injector should provide you long-term performance. Please review the complete warranty information on page 27.

This document does not form a contractual engagement on the part of LA BUVETTE and is for information only. LA BUVETTE reserves the right to alter product specifications or appearance without prior notice.

Package Contents

The injector is packaged with the following items:

Aquamix pump

Dosage Piston

O-ring

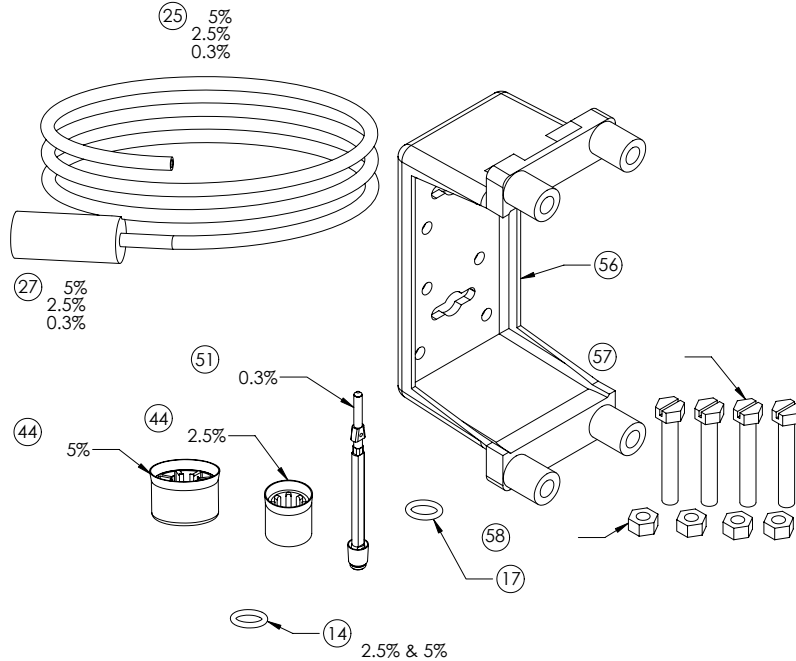
Manual (not shown)

Mounting Bracket

Mounting Nuts and Bolts

Filter

Suction Tube



Model
S = 0.3%
M = 2.5%
L = 5%

BSP
113727
113702
113703

Specifications



AQUAMIX

Model S 0.3% 0.025% - 0.3% (1:4000 - 1:333)

Model M 2.5% 0.2% - 2.5% (1:500 - 1:40)

Model L 5% 0.4% - 5% (1:250 - 1:20)

Flow Rate: 0,15 - 57 l/mn (0.04 - 15 gpm)

Operating Pressure: 0,21 - 4,1 bar (3 - 60 psi)

Pipe Coupling: 1" NPT/BSP

Housing	Proprietary Engineered Composite Material
Dosing Accuracy	+/- 10% of ratio
Repeatability	+/- 3% of ratio
Pressure Loss	Available upon request
Maximum Temp.	38 °C (100°F)
Minimum Temp.	1 °C (34°F)
Maximum vertical suction of concentrate	3.6 Meter (13 Feet)
Maximum horizontal suction of concentrate	15 Meter (49 Feet)
Self-Priming	Yes
Seal Material Available: *Contact your Aquamix representative for specific chemical information	Aflas Viton EPDM Teflon Coated
Maximum Viscosity	1,500 cP (Ex. Honey)
Recommended Accessories	100 micron (140 mesh) filter (ref. A-446), check valve, pressure regulator, flow restrictor.

Safety Precautions

Warranty Compliance



Warning, Please read precautions thoroughly before operation. Must meet all applicable local codes and regulations.

Remove Red Caps Prior to Installation

Your injector is 100% factory tested before delivery and may contain a small amount of water. The three red plastic caps are fitted after testing to ensure cleanliness of the injector.

Before Applying Aggressive Chemicals

Please consult your distributor, chemical manufacturer or contact Aquamix's customer service to confirm compatibility with your injector.

Label all Fluid Lines, Valves and Connections

If the solution that is being injected is not suitable for drinking, all fluid lines should be labeled:

Warning not for human consumption!

Monitor Outlet Flow

It is the user's responsibility to monitor the output of chemical injected.

A Filter is Recommended and Required

Install a filter of 100 micron (140 mesh) or finer depending on your fluid quality to prolong the working life of the injector and for the warranty to be valid. A filter is imperative since most fluid contains impurities or particles, especially if the fluid source comes from a well, pond or lake.

Avoid a Potentially Hazardous Chemical Accident

Select a safe location. Chemical container should be kept away from children and/or high usage areas and the location must also not be susceptible to freezing temperatures.

Avoid Solution Contamination

Use only clean FILTERED fluid. Do not allow contaminants to enter the solution container. They can be pumped into the fluid line and may cause the spread of disease. Dirt, debris and other contaminants in the solution container may cause excessive wear to the unit.

Fluid Temperature

Min: 1°C (34°F) Max: 38°C (100°F)

Maximum Fluid Pressure

0.3%, 2.5%, 5% - 4,1 bar (60 psi)

Install a pressure regulator and/or pressure relief valve to ensure operating pressure does not exceed the maximum specification.

Before Removing An Injector From The System

Release fluid pressure. While the system is in operation, turn off the incoming fluid valve. Leave the out going valve open this will relieve the pressure at the injector and all parts of the system after the injector. Injector is now safe to remove.

General Tips

**Please read this instruction manual thoroughly.
Following the procedures, will increase the life of your injector.**

For A Long Service Life

Start with clean fluid by using an inline filter to reduce impurities. Keep the solution container covered and clean. Keep the suction tube filter 5 cm (2") from the bottom of the container. Perform maintenance procedures as recommended (see Maintenance page 20).

Liquid Concentrate, Soluble Product, Soluble and Wettable Powder use

Ensure that the chemical, when mixing with water, is thoroughly mixed and or completely dissolved before using injector. For soluble and wetttable powder injection, it is recommended to use a Aquamix WSP injector or install a WSPL lower end conversion kit to an existing Aquamix dosage piston model injector.

Keep From Extreme Temperature

Protect the injector from freezing temperatures or excessive heat.

Rinse Injector After Each Use

Additive allowed to remain in injector can dry out, foul or damage the lower end at the next start-up (see Maintenance page 20).

Injector Not in Use for an Extended Period

If the injector has not been stored properly deposits may have dried onto the motor (see Maintenance page 20). Before operation, soak entire unit into room temperature water approx. 22°C (72°F) for an eight hour period.

Operations

Clicking Sound is Normal

Fluid flowing through the injector will automatically cause the injector to “click” and inject a set amount of solution into the fluid line. The higher the flow rate the more frequent the "clicking". The injector is designed to inject solution proportionally (at the same set ratio) regardless of fluid flow.

Service Fluid Flow

Fluid flow and pressure must be within the established specifications (see Specification on page 16) for your model.

Change Feed (Injection) Rate

The feed rate on the injector is adjustable **EVEN WHILE OPERATING AND UNDER PRESSURE**. To change feed rate see (Fig. 1 and Fig. 2).

1. Remove Upper Interlock Pin (#65) (Fig. 1).
2. Rotate Ratio Adjuster Sleeve (#61) up or down to the desired setting (Fig. 2). Use the top of the Ratio Adjuster Sleeve to line up with the desired feed rate on the setting (Fig. 2a).
3. Re-insert Upper Interlock Pin (#65). Clip must be parallel with settings to be able to re-insert.

NOTE: Do not screw Ratio Adjuster Sleeve below lowest setting line. Measure outlet fluid to assure desired feed rate is being delivered.

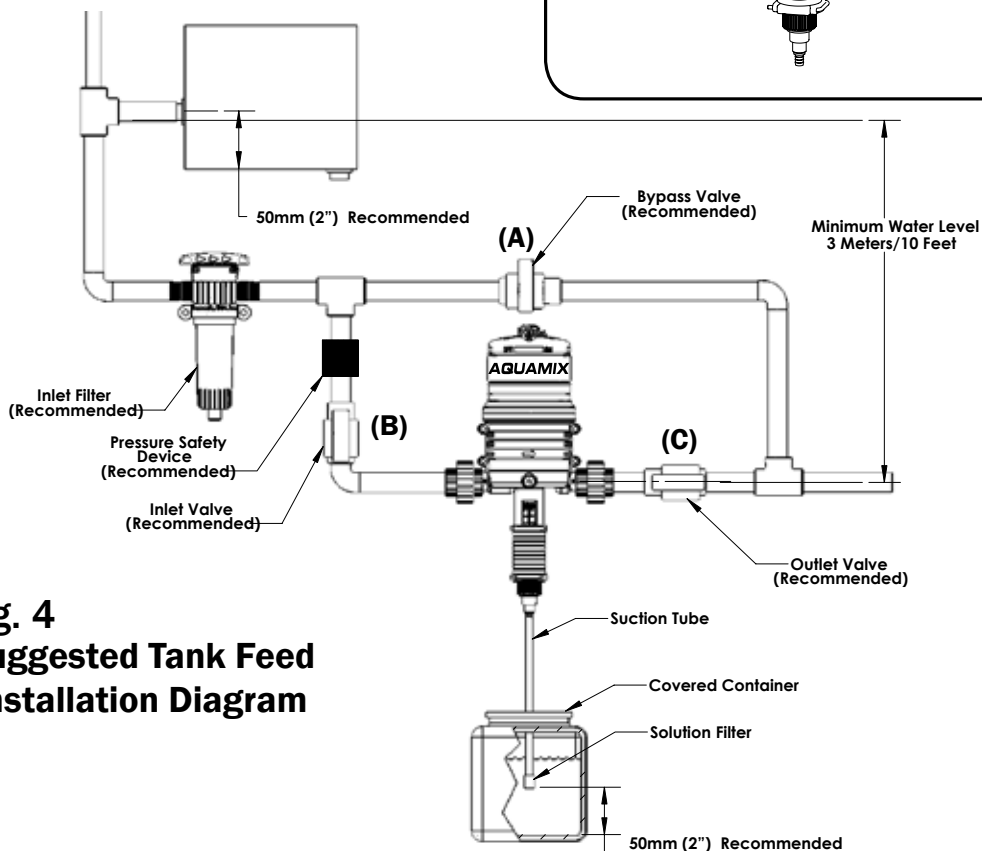
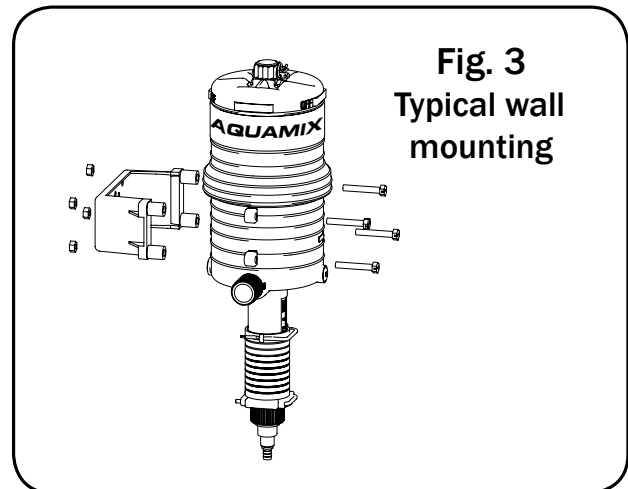
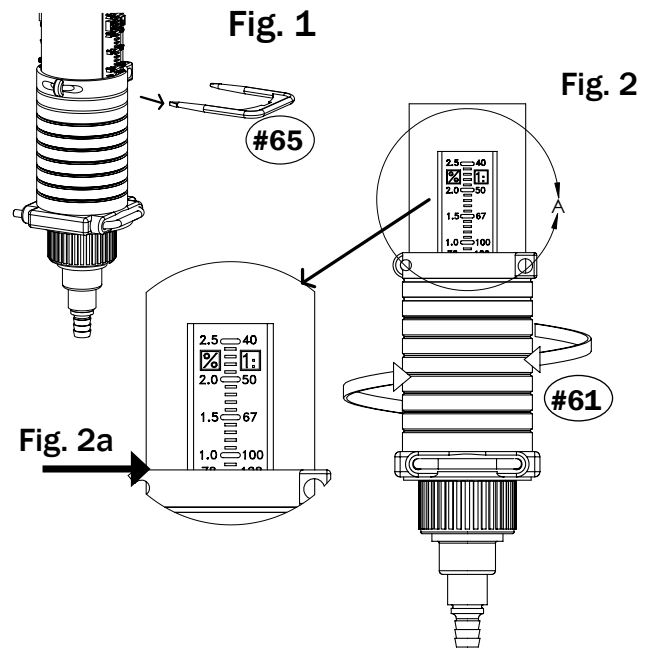


Fig. 4
Suggested Tank Feed
Installation Diagram

Installation and Start-up

Refer to Fig. 3 and Fig. 4 & 5

Fluid Filter (Required)

Install a filter of 100 micron (140 mesh) or finer depending on your fluid quality to prolong the working life of the injector and for the warranty to be valid. LA BUVETTE recommends a Visi-filter (Ref. A446) that can be ordered with your injector.

Mounting Injector

Securely fasten your injector to a solid object such as a wall or in a cold fluid line. Note arrow on injector indicates fluid flow.

Backflow Preventor (Recommended)

Install one that meets local code requirements.

Pressure Safety Release Device (Recommended)

Prevents pressure from exceeding specifications of the unit.

Bypass Valve Set-up (Recommended)

Allows the injector to be taken off-line for maintenance or storage when not in use.

Fluid-Hammer Arrester (Recommended)

Prevents fluid-hammer damage to the injector when operating quick closing solenoid, pneumatic or hand-operated ball valves on the fluid system.

Anti-Siphon Valve (Optional)

To prevent solution from being siphoned out (from the solution container) into the feed lines when the upstream valve is shut off. The anti-siphon valve must be installed on the downstream outlet.

Additional Siphoning Prevention

Place solution container on a level below the injector suction tube fitting. Using the inlet side as a shut-off valve could cause full strength solution to siphon into the feed line.

Solution Container

Use any size container. A lid or cover is recommended. To connect your solution container, gently push the end of the suction tube onto the bottom of the suction tube fitting assembly. Place the filter into the solution container at least 5 cm (2") from the bottom and fill with at least 5 cm (2") of chemical solution.

Never Use Petroleum Based Lubricants

The injector is shipped with a thin coat of silicone around the seals for ease-of-assembly. Petroleum based lubricants such as Vaseline®, baby oil, WD40®, or motor oil on the O-rings or any part of the injector should never be used as this can cause particles to adhere and clog or damage the injector.

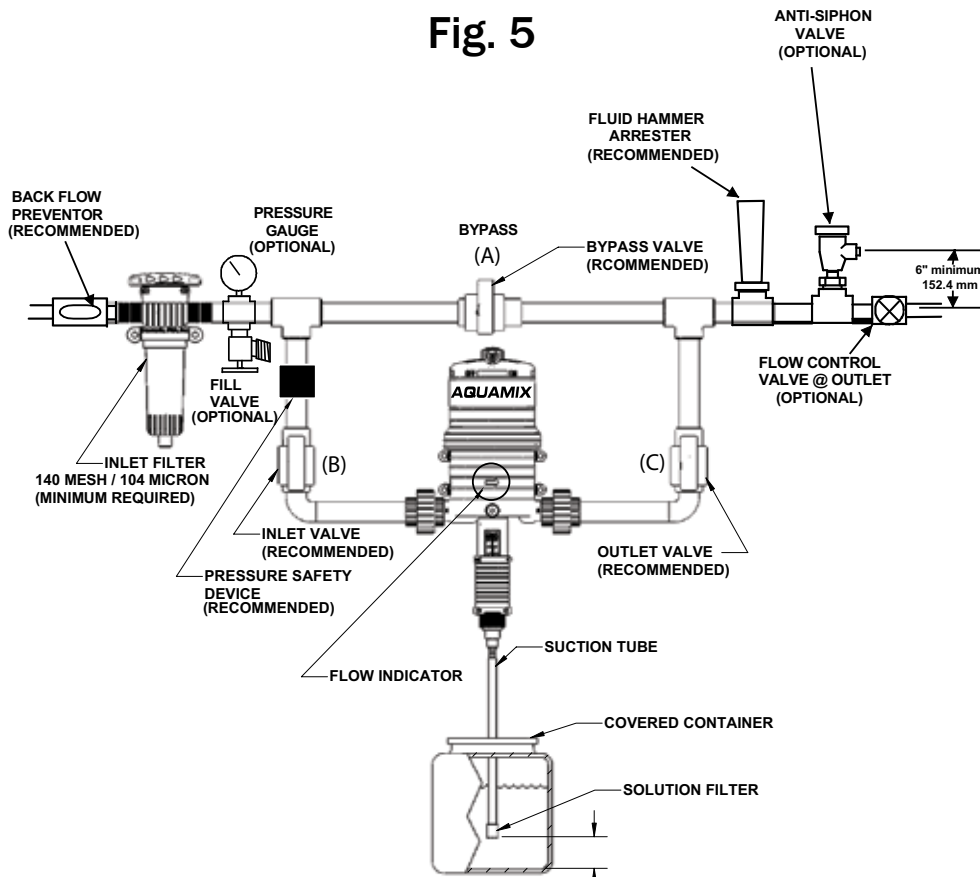


Check System for Leaks and Start-Up Procedures

Open the bypass valve (A), close inlet valve (B) and outlet valve (C) to prevent fluid flow into the injector. **SLOWLY** turn on the main fluid line. Run fluid flows between 11-45 l/m (5 -12 gpm) through the plumbing system. Turn on all of the valves located downstream from your injector to release trapped air. **SLOWLY** turn on the inlet valve (B). Open the outlet valve (C) and close valve (A). As fluid travels through the injector, you will hear a "clicking" sound. Check for leaks and correct if necessary.

Suggested Installation Diagram

Fig. 5



Maintenance

Reference numbers refer to Page 23 - 26

RINSE INJECTOR AFTER EACH USE

Additive allowed to remain in injector can dry, foul or damage the lower end at the next start-up. Place suction tube into a 0.95 liters (1 qt.) or more container of fresh filtered water. Flow fresh water through the injector by operating until container is empty. This procedure is not needed for continuous operation.

CLEAN SOLUTION CONTAINER

Keep covered to prevent dirt, flies and other debris from entering the container. Rinse container thoroughly and often. Do not mix chemicals together that might react and cause a precipitate. Use **FILTERED** fluid when filling container.

CLEAN SUCTION TUBE FILTER SCREEN

Inspect each time new solution is added. Clean filter screen (#27) and suction tube (#25) as necessary by rinsing in fresh water. Replace if necessary. Keep filter screen off bottom of solution container to prevent dirt and precipitate from clogging filter.

CLEAN INLET FILTER

Clean or replace inlet filter as required to increase the life of the unit as well as reduce pressure loss.

BYPASS INJECTOR

When not in use place the injector in bypass mode by using the three valve bypass.

STORAGE

For extended storage, rinse injector (see "Rinse Injector After Each Use") and place underwater in a container. Apply monthly, <29 ml (0.1 oz.) of chlorine bleach to avoid algae growth. **KEEP FROM FREEZING.**

Perform these maintenance procedures to extend the life of your unit.

Refer to page 24

AQUAMIX S (0.3%) Model

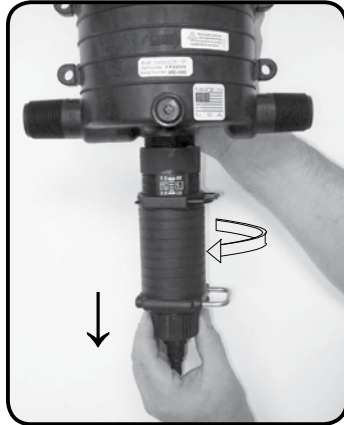
Every 3 - 6 Months	Every 6 - 12 months	Replace as necessary
<ol style="list-style-type: none"> Clean seal areas (#51 & 13). Check #17 O-ring, #68 Cylinder, clean and/or replace as necessary. 	<ol style="list-style-type: none"> Replace #17 O-ring #51 Shaft Assembly. Clean and/or replace #13 Check Poppet, #11 Suction Tube Fitting, #68 inner cylinder. 	<ol style="list-style-type: none"> #68 Cylinder #51 Shaft Assembly Dosage Piston

Refer to page 25 & 26

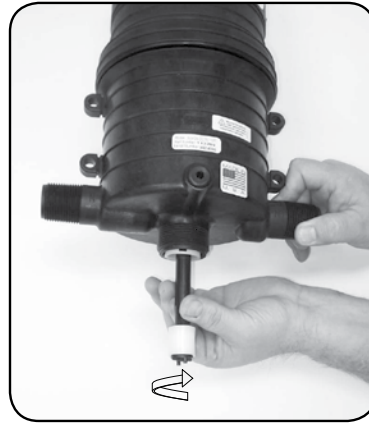
AQUAMIX M (2.5%), **L** (5%) Models

Every 3 - 6 Months	Every 6 - 12 months	Replace as necessary
<ol style="list-style-type: none"> Clean seal areas (#14 & 13). Check #17 O-ring, #7 Cylinder, clean and/or replace as necessary. 	<ol style="list-style-type: none"> Replace #17 O-ring and #44 Dosage Piston/gasket (WSP model). #13 Check Poppet , #11 Suction Tube Fitting. 	<ol style="list-style-type: none"> #7 Cylinder #14 O-ring

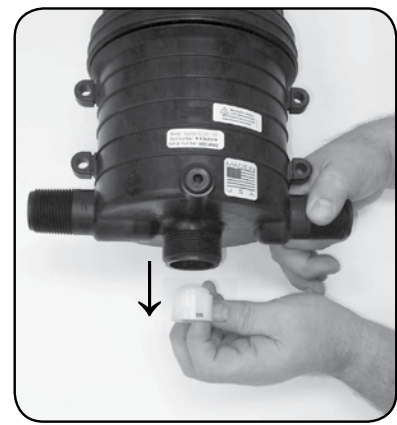
Routine Maintenance Instructions



Step 1.
Unscrew LOWER END CYLINDER ASSEMBLY from body. Remove LOWER END CYLINDER ASSEMBLY



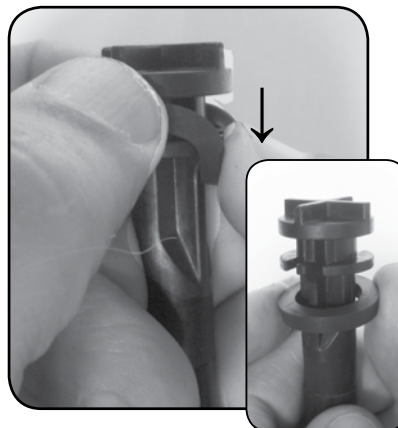
Step 2.
Rotate #51 SHAFT 90° and pull from body.



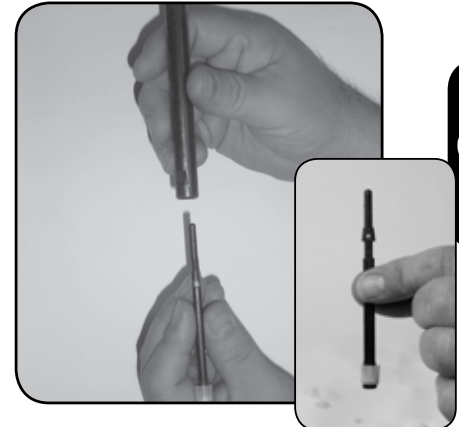
Step 3.
Pry the #15 SEAL RETAINER from the injector. Pry #17 O-ring from the unit. NOTE: O-ring may still be seated at the base of the unit.



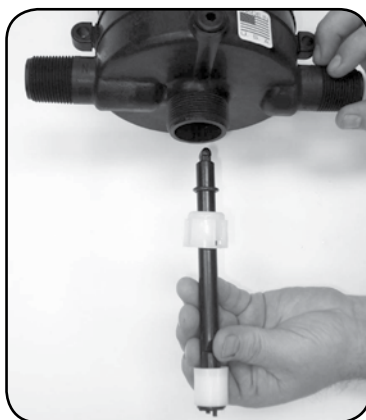
Step 4. For 5%
Replace #44 DOSAGE PISTON flared-end up and #14 O-ring. 0.3% only: Replace #51 SHAFT ASSEMBLY. See Step 5a.



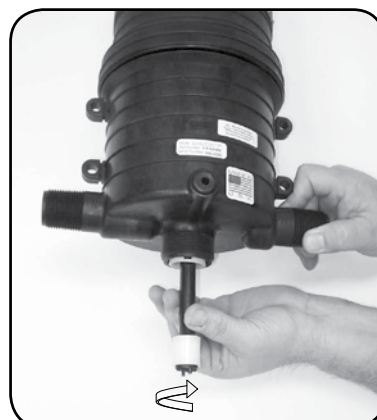
Step 5. For 2.5%
Pull #44 DOSAGE GASKET over the retainer lip. Slide off the #51 shaft assembly.



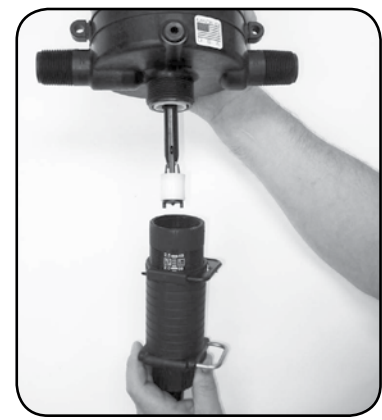
Step 5a. For 0.3%.
Replace LOWER SHAFT assembly into upper shaft.



Step 6.
Reinsert #15 SEAL RETAINER and #17 O-ring onto #51 SHAFT ASSEMBLY.



Step 7.
Reinsert #51 SHAFT ASSEMBLY into body and rotate 90° to lock. Confirm the shaft is locked in by gently tugging on the shaft. Shaft should remain inserted.



Step 8.
Screw LOWER END CYLINDER ASSEMBLY onto body. Ensure #16 GASKET is seated on the top of cylinder assembly.

Troubleshooting

New Install - Always Pressure Up Slowly (Follow start up on page 18 and 19)

Problem	Cause	Solution
No Clicking Sound	Fluid not flowing through unit	Are the red plugs at the inlet, outlet and suction tube fitting openings removed? Is the unit installed backward? The arrow on the unit must point in the direction of the fluid flow. Has the new injector been stored for an extended period. If so, submerge the injector in room temperature fluid for 24 hours so that the working parts can reabsorb fluid and swell back to the proper size. If still not clicking, do not open the upper body. Call Aquamix Customer Service.
	Fluid flowing through unit	Fluid rate is below or exceeds rated service flow of injector. (See Specifications page 16). If below increase flow rate, if above, reduce flow rate. Operating pressure exceeds maximum limit. Install a pressure reducer valve. (See Specifications page 16). By-Pass Valve not closed. Check and set valve to the OFF position.

Injector in Operation or After Scheduled Maintenance

Problem	Cause	Solution
No Clicking Sound	Main Piston Assembly #9 worn	Replace #9 Main Piston Assembly. Clean fluid filter.
	Cover #1 or main body #40 worn or scored	Replace and install or clean fluid filter.
	By-Pass Valve not closed	Set By-Pass Valve to the closed position.
	Dirty or plugged inlet filter	Ensure mesh size is correct for proper filtration. Clean filter.
	#17 Worn or not seated properly	Re-seat #17 or replace.

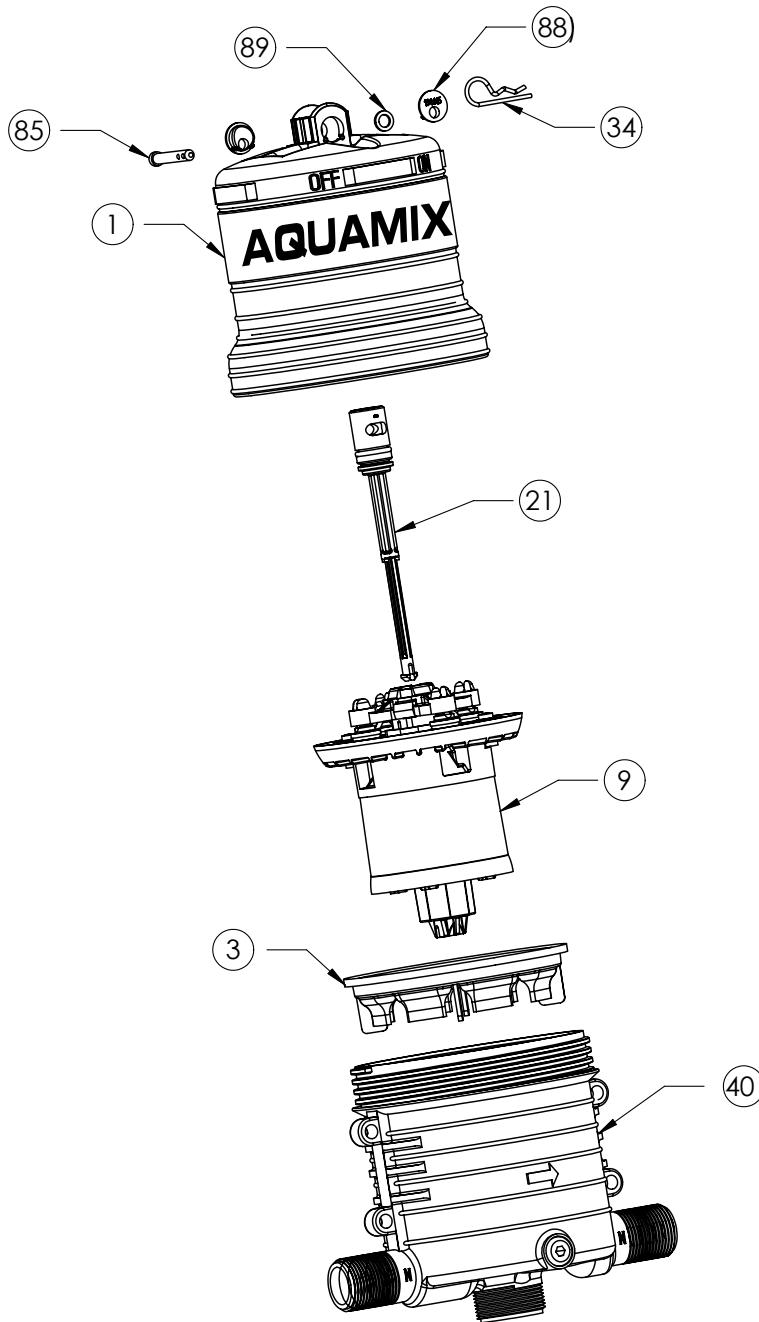
Problem	Cause	Solution
Clicking Sound No Suction Of Solution	Cracked or loose Suction Hose	Check for proper fit and /or replace.
	Dosage piston/gasket (for WSP models) #44 (0.3% model #51) worn or installed incorrectly.	Replace. Ensure during maintenance replacement that #44 dosage piston was installed correctly flared-end up.
	O-ring retainer #15 installed incorrectly	Install correctly.
	O-ring seat #14 or dosage piston/gasket (for WSP models) #44 (0.3% model #51) damaged	Replace.
	#17 O-ring worn and/or loose	Replace.
	Suction tube #25 or suction tube fitting #11 cracked, leaking or clogged suction tube filter	Replace and/or clean as necessary.
	Check valve #13 leaking:	Clean & replace as necessary.

Problem	Cause	Solution
Clicking Sound. Under Injecting	#44 (0.3% model #51) Dosage Piston/gasket (for WSP models) worn	Replace.
	#7 Inner Cylinder worn	Replace.
	Unit operates at high-flow and not at low flow	Replace #17 O-ring.
	Main Piston Assembly #9 worn	Replace #9 Main Piston Assembly. Clean fluid filter.
	Cover #1 or main body #40 worn or scored	Replace and install or clean fluid filter.

Problem	Cause	Solution
Fluid Re-filling Solution Tank	Check valve #13 leaking	Check seat area on suction tube fitting #11. Check valve and seal must fit loose in the suction tube fitting. Clean seal and inside fitting for debris.
	Washer seal on #13 is swollen or chemical attack.	Replace with new check valve assembly.

Injector Repair Parts

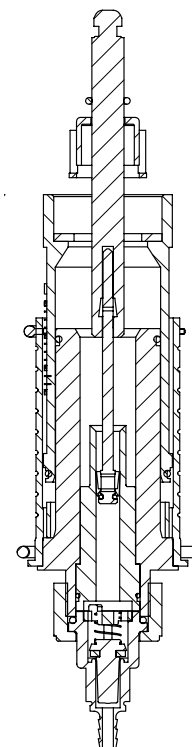
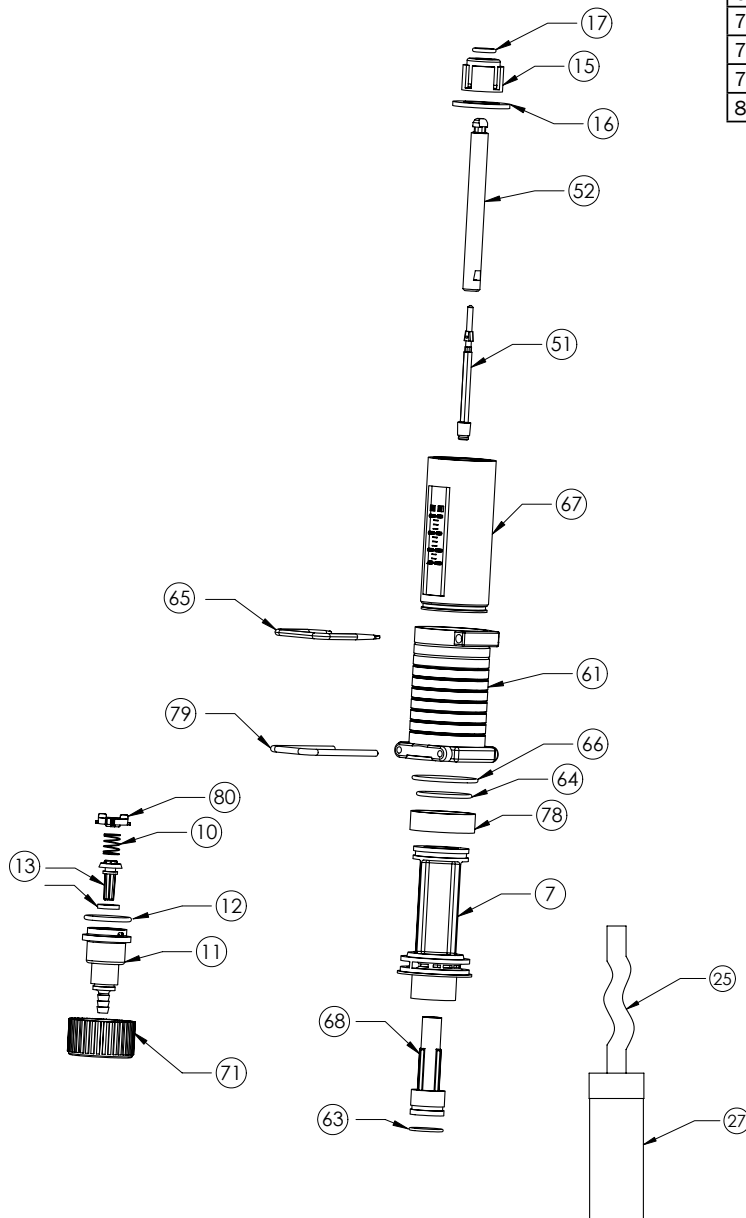
Reference #	Description
1	Upper Body
3	Mixing Chamber Gasket
9	Piston Assembly
21	Shaft Assembly
34	Hairpin
40	Lower Body BSP 1"
85	Upper Shaft Pin
89	Washer
88	Non on/off plug



Lower end injector & wear parts kits "S" 0.3%:

Kit A - Wear Parts Kit (shaft assy, O-ring)	17, 51
Kit C - Wear Parts Kit (Kit A, inner cylinder, O-ring)	17, 51, 63, 68
Kit D - Suction Tube Fitting Assy (check poppet, O-ring, spring, fitting, twistlock)	10, 11, 12, 13, 80
Kit E - Wear Parts Kit (Kits C & D, gasket)	10, 11, 12, 13, 16, 17, 51, 63, 68, 80
Kit F - Lower End Cylinder Kit (inner & outer cylinder, ratio adjuster, O-rings, pins, gasket, lower end stop)	7, 16, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 78, 79
Kit G - Complete Lower End with filter and suction tube	7, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 25, 27, 51, 52, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 71, 78, 79, 80
Kit H - Motor Piston Assy	9, 21
Kit M - Mounting Bracket Kit (mounting bracket, 4 hex caps & nuts)	56, 57, 58

Manual Reference	Description of Part
7	Inner Cylinder
10	Spring
11	Suction Tube Fitting
12	O-ring
13	Check Poppet
15	Seal Retainer, O-ring
16	Lower End Gasket
17	O-ring
25	Suction Tube 1/4" X 5'
27	Foot Valve 1/4"
51	Lower Shaft Assy
52	Upper Shaft
61	Ratio Adjustment Sleeve
63	O-ring, Inner Cylinder
64	O-ring, Inner Cylinder, Lower End
65	Interlock Pin
66	O-ring, Outer Cylinder, Lower End
67	Outer Cylinder
68	Inner Cylinder For #7
71	Nut, Suction Tube Fitting
78	Lower End Stop
79	Retainer Clip, Bottom
80	Twistlock

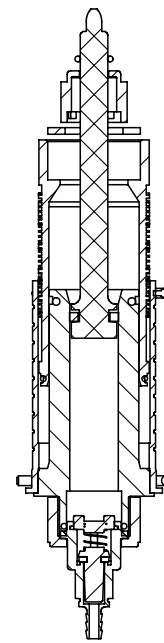
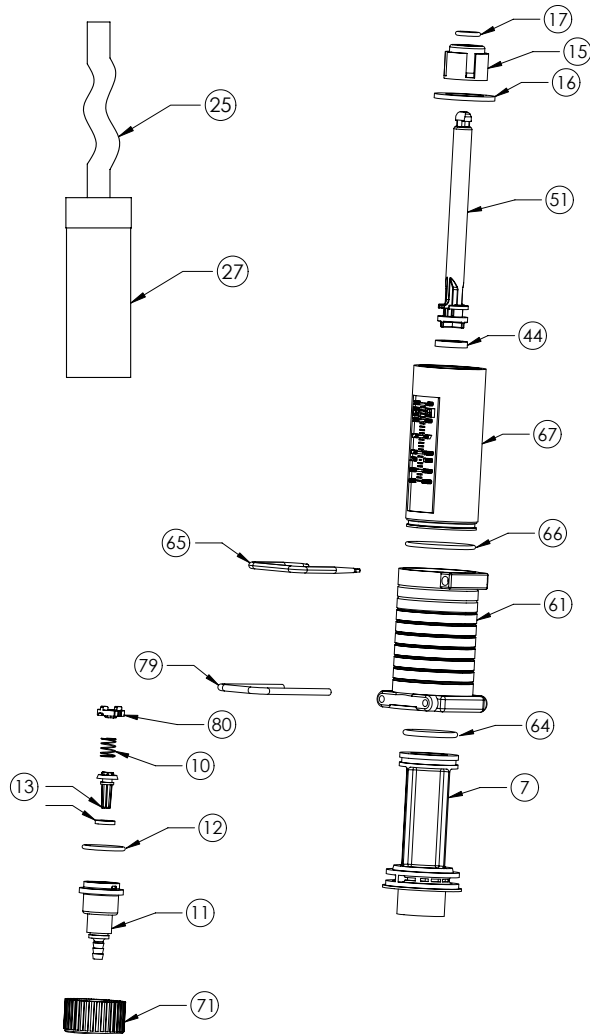


Lower End Assembly

Lower end injector & wear parts kits “M” 2.5%:

Kit A – Wear Parts Kit (dosage gasket and O-ring)	17, 44
Kit B – Wear Parts Kit (Kit A, & shaft)	17, 44, 51
Kit C – Wear Parts Kit (Kit A, inner cylinder and O-ring)	7, 17, 44, 64
Kit D – Suction Tube Fitting Assy (Check poppet, O-ring, spring, fitting)	10, 11, 12, 13, 80
Kit E – Wear Parts Kit (Kits C & D, shaft, gasket)	7, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 44, 51, 64, 80
Kit F – Lower End Cylinder Kit (inner & outer cylinder, ratio adjuster, O-rings, pins, gasket)	7, 16, 61, 64, 65, 66, 67, 79
Kit G - Complete Lower End with filter and suction tube	7, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 25, 27, 44, 51, 61, 64, 65, 66, 67, 71, 79, 80
Kit H – Motor Piston Assy	9, 21
Kit M – Mounting Bracket Kit (mounting bracket, 4 hex caps & nuts)	56, 57, 58

Manual Reference	Description of Part
7	Cylinder, inner
10	Spring
11	Fitting, suction tube, 1/4"
12	O-ring
13	Check Poppet
15	Seal retainer, O-ring
16	Lower End Gasket
17	O-ring
25	Suction tube, 1/4" x 5'
27	Filter, for suction tube, 1/4" ID
44	Dosage Gasket
51	Shaft
61	Ratio adjustment sleeve
64	O-ring, inner cylinder, lower end
65	Pin, upper interlock
66	O-ring, outer cylinder, lower end
67	Cylinder, outer
71	Nut, suction tube fitting
79	Pin, narrow interlock
80	Twistlock

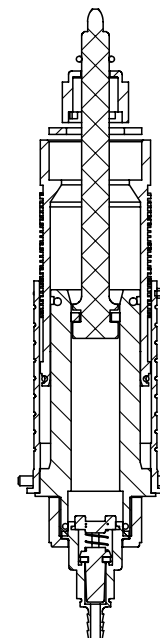
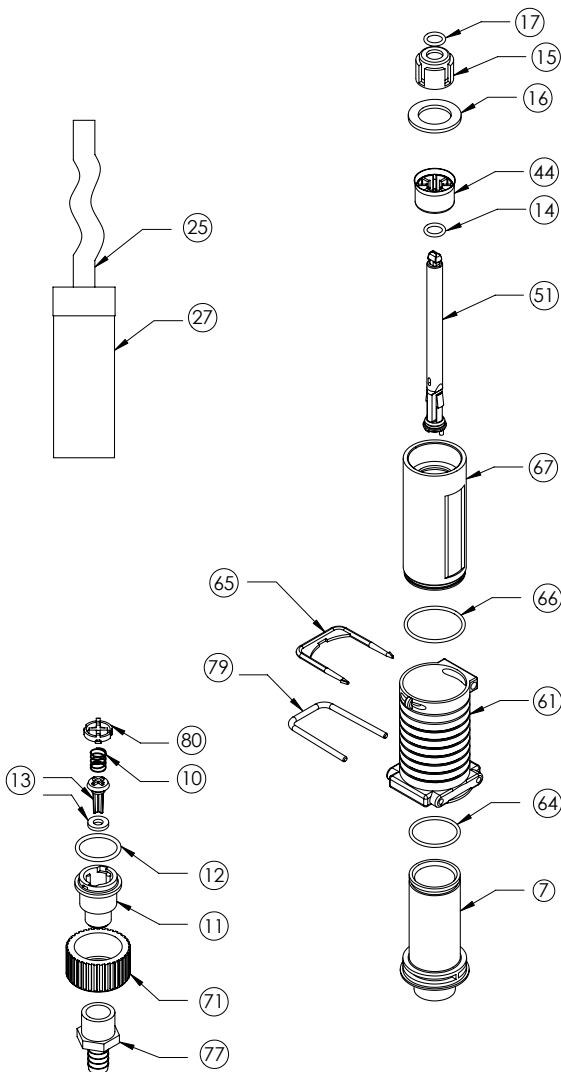


Lower End Assembly

Lower end injector & wear parts kits "L" 5%:

Kit A – Wear Parts Kit (dosage piston and O-rings)	14, 17, 44
Kit B – Wear Parts Kit (Kit A, & shaft)	14, 17, 44, 51
Kit C – Wear Parts Kit (Kit A, inner cylinder and O-ring)	7, 14, 17, 44, 64
Kit D – Suction Tube Fitting Assy (Check Poppet, O-ring, spring, fitting, twistlock, barb)	10, 11, 12, 13, 77, 80
Kit E – Wear Parts Kit (Kits C & D, shaft, gasket)	7, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 44, 51, 64, 77, 80
Kit F – Lower End Cylinder Kit (inner & outer cylinder, ratio adjuster, O-rings, pins, gasket)	7, 16, 61, 64, 65, 66, 67, 79
Kit G – Complete Lower End with filter and suction tube	7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 25, 27, 44, 51, 61, 64, 65, 66, 67, 71, 77, 79, 80
Kit H – Motor Piston Assy	9, 21
Kit M – Mounting Bracket Kit (mounting bracket, 4 hex caps & nuts)	56, 57, 58

Manual Reference	Description of Part
7	Inner Cylinder
10	Spring
11	Suction Tube Fitting
12	O-ring
13	Check Poppet
14	O-ring
15	Seal Retainer, O-ring
16	Lower End Gasket
17	O-ring
25	Suction Tube, 1/2" X 5'
27	Filter For Suction Tube
44	Dosage Piston
51	Shaft
61	Ratio Adjustment Sleeve
64	O-ring, Inner Cylinder, Lower End
65	Pin, Upper Interlock
66	O-ring, Outer Cylinder, Lower End
67	Outer Cylinder
71	Nut, Suction Tube Fitting
77	Hose Barb 1/2" X 3/8" Npt
79	Pin, Narrow Interlock
80	Twistlock



Lower End Assembly

Warranty

Thank You for Your Purchase

LA BUVETTE will provide for replacement of all parts proven to be defective in material or workmanship from the date of purchase for the following periods:

3 years	The cover and body
2 years	The motor piston assembly
1 year	The lower end (Chemical pump)

LA BUVETTE products are warranted to be free from defects in materials and workmanship for the above time frames. LA BUVETTE will at its sole option repair or replace any component that fails in normal use. Any repairs made under warranty shall not extend the initial warranty period.

To Maintain Your Warranty

Your only responsibility is ordinary maintenance - filtering incoming fluid, replacing the O-ring and dosage piston when worn. Seals and O-rings are not covered under the warranty.

This warranty is not valid if the defects are found to be due to the product's misuse, lack of maintenance, fluid impurities such as sand or iron, defective installation, freezing, fluid hammer, abuse, unwanted side effects due to the chemicals you choose to inject or service provided by anyone who is not LA BUVETTE.

LA BUVETTE declines any responsibility if the product is not used in compliance with the operating instructions and specifications as indicated in this owner's manual.

Warranty may be void if injector body is disassembled. If you suspect you are having a problem in the motor piston assembly or inside the body please contact LA BUVETTE.

IN NO EVENT SHALL LA BUVETTE BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, SPECIAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER RESULTING FROM THE USE, MISUSE OR INABILITY TO USE THIS PRODUCT OR FROM DEFECTS IN THE PRODUCT.

There is no warranty expressed or implied relating in any way to products used in conjunction with LA BUVETTE.

LA BUVETTE or authorized distributor shall not be liable for incidental or consequential damage, such as any economic loss. LA BUVETTE retains the exclusive right to repair or replace the product. Such remedy shall be your sole and exclusive remedy for any breach of warranty. There are no warranties, expressed or implied, which extend beyond those described above.

To Return an injector for Warranty or Non-Warranty repair:

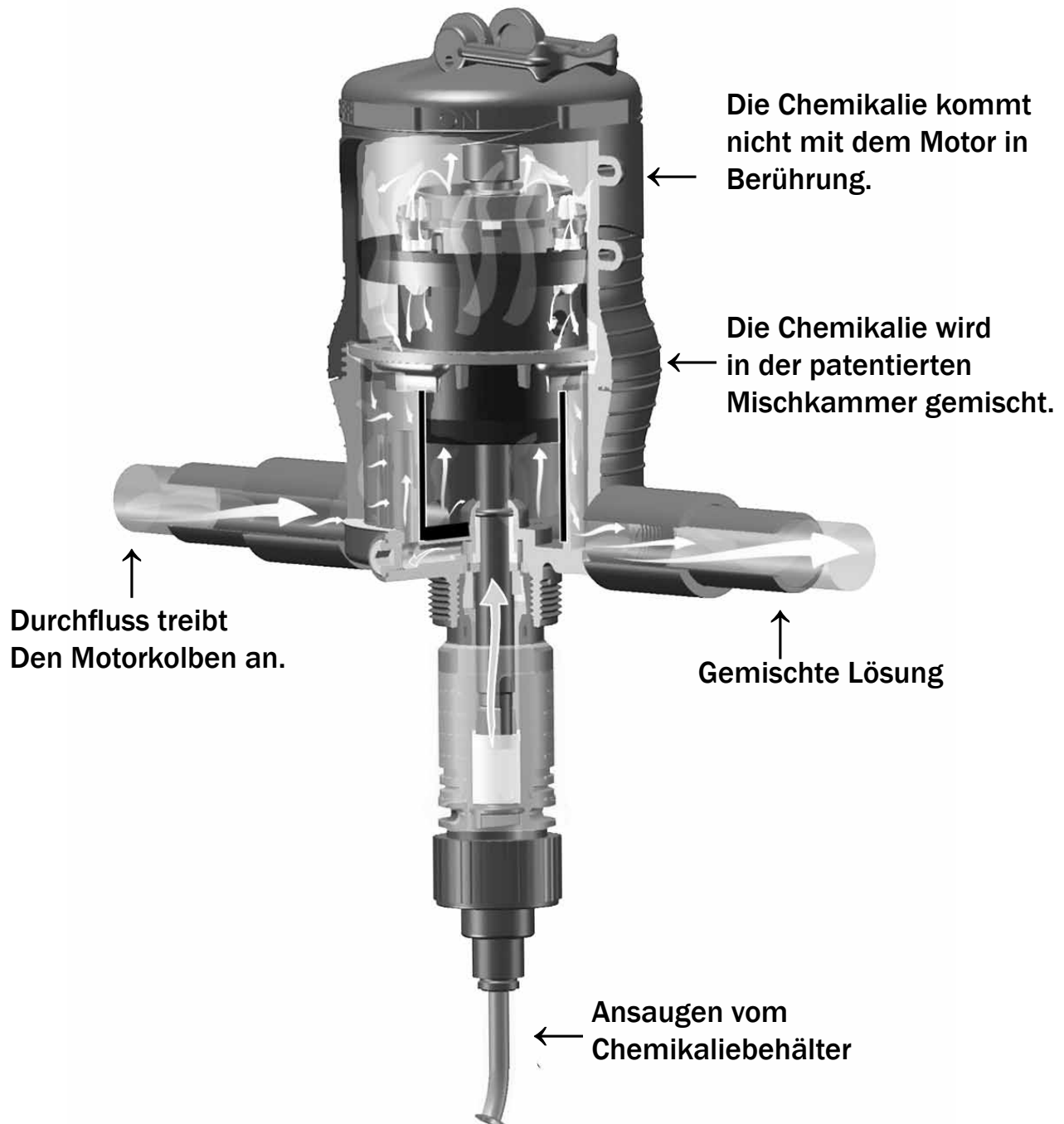
See page 3 for LA BUVETTE contact informations.

1. Thoroughly flush the injector with water of any chemical and drain. Ensure proper packing for shipment.
2. To EXPEDITE warranty evaluation and repair or non-warranty product repair, please include the following: a copy of the original invoice, serial number of the unit, chemical used, contact information and a Return Authorization (RA) number, contact your country's LA BUVETTE Customer Service to obtain.
3. Send freight prepaid and ship to LA BUVETTE (contact information page 3)
4. For a WARRANTED injector: upon inspection and determination that the unit has defects in materials or workmanship, the unit will be repaired or replaced at LA BUVETTE's option, free of charge and shipped back freight prepaid.
5. For a NON-WARRANTED injector: upon inspection LA BUVETTE or a local distributor will call the customer with a repair estimate.

Arbeitsprinzip

Präzise und zuverlässig

Direkt an den Wasserkreislauf angeschlossen, benötigt die Dosierpumpe von Aquamix keinen Strom, da sie vom durchfließenden Wasser angetrieben wird. Das Wasser setzt die Pumpe in Betrieb, welche die voreingestellte Menge an Konzentrat direct aus dem Behälter ansaugt. In der patentierten Mischkammer wird das Wasser zunächst mit dem Konzentrat vermischt, so dass eine homogene Mischung entsteht, die dann in aus der Pumpe gespritzt wird. Das Volumen des Konzentrates ist immer proportional zum durchfließenden Wasser, ungeachtet Durchfluss- oder Druckschwankungen.



Deutsch

Inhalt

Arbeitsprinzip	28
Inhalt der Lieferung	30
Technische Daten	30
Sicherheitsmaßnahmen	31
Warranty Compliance	31
Allgemeine Empfehlungen	31
Betrieb	32
Empfohlenes Tank-Feed	32
Installationsdiagramm	32
Installation und Inbetriebsetzung	33
Empfohlenes Installationsdiagramm	33
Wartung	34
Außeneinspritzung	34
Routine-Wartungsanleitung	35
Problemlösung	36
Garantie	37

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor sie die Aquamix Dosierpumpe in Betrieb setzen.

Diese Broschüre beinhaltet die nötige Information für den Einsatz und die Wartung Ihrer neuen Aquamix Dosierpumpe. Wenn Sie noch weitere Fragen zu dem Injektor, der Garantie, der Routinewartung oder der genauen Bedienung haben, kontaktieren Sie Ihren nächsten Vertreter oder den LA BUVETTE Kundendienst.

Diese Modelle sind zur Einspritzung flüssiger Konzentrate oder löslicher Pulver, die für die Einspritzung in Flüssigkeitssysteme geeignet und zugelassen sind, bestimmt.

Es ist die Verantwortung des Benutzers, anhand der Empfehlungen des Chemikalienherstellers, die korrekten Dosierungsangaben der Einheit zu bestimmen und zu versichern, dass die genaue Dosierung eingehalten wird.

Wartung und Garantie

Aquamix bietet ab dem Erwerb eine Drei Jahre Garantie für ausschließlich Herstellungs- oder Materialfehler an. Bei richtigem Einsatz und Wartung, sollte die Leistung Ihrer Dosierpumpe langfristig sein. Bitte überprüfen Sie die komplette Garantiefinformation auf Seite 37.

Für Ihre Information

Die Seriennummer Ihrer Dosierpumpe befindet sich auf dem Körper des Injektors. Bitte schreiben Sie diese Nummer in das untere Feld und geben Sie diese an, wenn Sie Ihren Vertreter oder Aquamix für Information, Teile oder Service anrufen.

Seriennummer.....

Erwerbsdatum.. ..

Dieses Dokument ist keine vertragliche Bindung mit LA BUVETTE und dient nur zur Information. LA BUVETTE behaltet sich vor, Produktdaten oder Erscheinungsbild ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Inhalt der Lieferung

Die Dosierpumpe wird mit folgenden Elementen geliefert:

Aquamix Injektor (nicht angezeigt)

Dosierkolben

O-ring

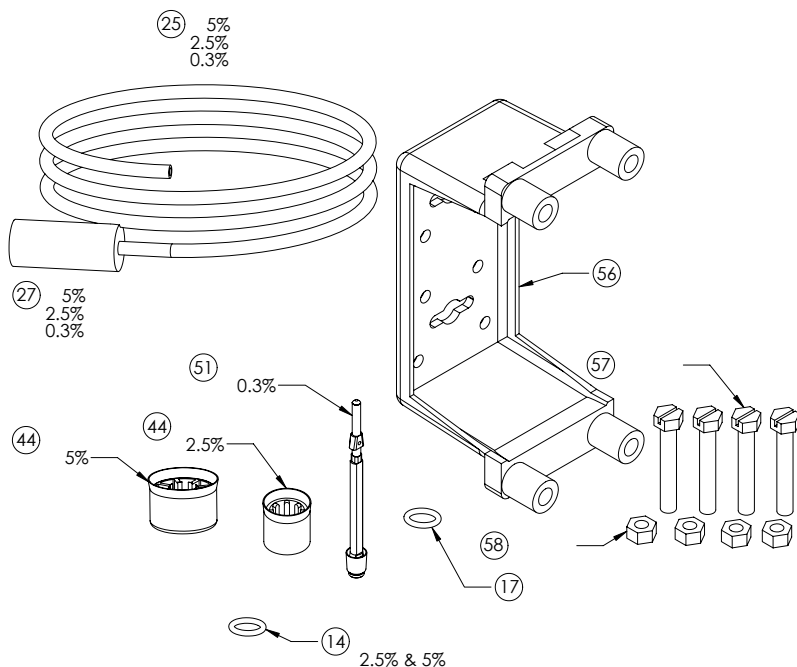
Bedienungsanleitung (nicht angezeigt)

Wandhalterung

Schrauben und Muttern

Filterkopf

Ansaugschlauch



Model	BSP
S = 0.3%	113727
M = 2.5%	113702
L = 5%	113703

Technische Daten



AQUAMIX

Modell S 0.3% 0.025% - 0.3% (1:4000 - 1:333)

Modell M 2.5% 0.2% - 2.5% (1:500 - 1:40)

Modell L 5% 0.4% - 5% (1:250 - 1:20)

Durchfluss: 0,15 - 57 l/mn (0.04 - 15 gpm)

Druck: 0,21 - 4,1 bar (3 - 60 psi)

Anschlüsse: 1" BSP

Gehäuse	Eingetragene Verbundfaserstoffe
Dosierungspräzision	+/- 10%
Wiederholbarkeit	+/- 3%
Druckverlust	Auf Anfrage erhältlich
Höchsttemperatur	40°C
Mindesttemperatur	1°C
Maximale Höhe der Ansaugung	4 m
Maximale Länge der Ansaugung	15 m
Selbstansaugung	Ja
Erhältliche Dichtungen*:	Aftlas - Alkaliprodukte Viton - Pflanzliche Produkte, Öle, Säuren EPDM - Alkaliprodukte * Kontaktieren Sie Ihren LA BUVETTE-vertreiber für umfangreiche Informationen über die Chemikalienbeständigkeit
Maximale Viskosität des Konzentrats	1 500 cP
Empfohlenes Zubehör	100 Mikron (140 Mesh) Filter (Ref. A-446), Kontrollventil, Druckregulierer, Durchflussbegrenzer.

Sicherheitsmaßnahmen Garantienbefolgung



Warnung, Bitte lesen Sie die Maßnahmen vor der Bedienung genau durch. Muss alle geltenden örtlichen Vorschriften und Regulierungen einhalten.

Nehmen Sie die Roten Kappen von der Installation ab

Ihre Dosierpumpe wird vor der Lieferung zu 100% in der Fabrik getestet und kann etwas Wasser beinhalten. Die drei roten Plastikkappen werden nach der Überprüfung aufgesetzt, um die Reinheit des Injektors zu versichern.

Bevor Sie Aggressive Chemikalien Anwenden

Fragen Sie bitte Ihren Vertreiber, Chemikalienhersteller oder den LA BUVETTE Kundendienst nach der Verträglichkeit mit Ihrer Dosierpumpe.

Markieren Sie alle Wasserleitungen, Ventile und Anschlüsse

Wenn die Lösung, die Sie anwenden, nicht trinkbar ist, dann sollen alle Leitungen markiert werden:

Achtung, nicht für den menschlichen Verzehr bestimmt!

Beobachten Sie den Auslassdurchfluss für Angemessenes Einspritzen

Es ist die Verantwortung des Benutzers, die eingespritzte Chemikalienabgabe zu beobachten.

Ein Filter wird Empfohlen und ist Erforderlich

Ije nach Wasserqualität, bringen Sie ein Filter 100 Mikron (140 Mesh) oder feiner an, um das Betriebsleben des Injektors zu verlängern und damit die Garantie gültig ist. Ein Filter ist erforderlich, da die meisten Flüssigkeiten Unreinheiten oder Partikel beinhalten, besonders wenn das Wasser aus einem Brunnen, Teich oder Fluss kommt.

Vermeiden Sie Potentiell Gefährliche Chemikalien Unfälle

Wählen Sie einen sicheren Ort. Chemikalienbehälter sollten von Kindern und/oder Bereichen mit viel Betrieb ferngehalten werden und der Ort darf nicht gegen Gefriertemperaturen empfindlich sein.

Vermeiden Sie Lösungsverschmutzung

Benutzen Sie nur reine GEFILTERTE Flüssigkeiten. Erlauben Sie nicht, dass Fremdkörper in den Lösungsbehälter eintreten. Diese könnten in die Wasserleitung gepumpt werden und Krankheiten ausbreiten. Schmutz, Ablagerungen und andere Fremdkörper im Lösungsbehälter können exzessive Abnutzung der Einheit verursachen.

Flüssigkeitstemperatur

Min: 1°C (34°F) Max: 38°C (100°F)

Maximaler Flüssigkeitsdruck

0.3%, 2.5%, 5% - 4,1 bar (60 psi)

Installieren Sie ein Druckregulierer und/oder ein Drucknachlassventil um zu versichern, dass der Betriebsdruck nicht das Maximum überschreitet.

Bevor Sie die Dosierpumpe vom System Entfernen

Lassen Sie den Flüssigkeitsdruck ab. Während das System in Betrieb ist, schliessen Sie das Eingangsventil. Lassen Sie das Ausgangsventil offen um den Druck des Injektors und aller Teile des Systems nach dem Injektor abzulassen. Nun kann der Injektor sicher entfernt werden.

Allgemeine Empfehlungen

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch.

Die genaue Befolgung des Prozesses verlängert das Leben Ihrer Dosierpumpe.

Für Langlebigkeit

Fangen Sie mit sauberer Flüssigkeit an, indem Sie ein Linienfilter benutzen um Unreinheiten zu beseitigen. Halten Sie den Lösungsbehälter zugedeckt und sauber. Halten Sie den Ansaugschlauchfilter 5 cm (2") vom unteren Teil des Behälters entfernt. Führen Sie die Wartung wie empfohlen durch (siehe Wartung Seite 34).

Flüssigkeitkonzentrat, Lösliches Produkt, Lösliches und Benetzbares Pulver Gebrauch

Versichern Sie, dass die Chemikalie, beim Mischen mit Wasser, gut vermischt und komplett aufgelöst ist, bevor Sie die Dosierpumpe gebrauchen. Für lösliche und benetzbare Pulvereinspritzung wird empfohlen, eine Aquamix WSP Dosierpumpe zu benutzen oder ein WSPL Unteres Ende Konversionsset in eine existierende Aquamix dosierpumpe einzusetzen.

Vermeiden Sie Extreme Temperaturen

Schützen Sie den Injektor vor Gefriertemperaturen oder exzessiver Hitze.

Spülen Sie die Dosierpumpe nach Gebrauch ab

Additive die im Injektor bleiben, können eintrocknen und das untere Ende bei der nächsten Inbetriebsetzung verschmutzen oder beschädigen (siehe Wartung Seite 34).

Die Dosierpumpe wird über einen Längeren Zeitraum nicht Gebraucht

Wenn der Injektor nicht richtig aufbewahrt wurde, können sich Anlagerungen auf dem Motor eingetrocknet haben (siehe Wartung Seite 34). Tauchen Sie die Einheit vor dem Gebrauch für acht Stunden in Wasser von einer Raumtemperatur von c.a. 22°C (72°F) ein.

Betrieb

Ein Klickendes Geräusch ist Normal

Wenn Flüssigkeit durch den Injektor läuft, wird er automatisch „klicken“ und eine bestimmte Menge der Lösung in die Wasserleitung einspritzen. Je höher die Durchflussrate, desto öfter wird es „klicken“. Der Injektor spritzt die Lösung proportional ein (zur selben Ratio) unabhängig vom Durchfluss.

Durchfluss

Durchfluss und Druck müssen innerhalb der bestimmten technische Daten für Ihr Modell liegen (siehe technische Daten auf Seite 31).

Änderung der Einspritzrate

Die Einspritzrate des Injektors ist einstellbar SOGAR WENN IN BETRIEB UND UNTER DRUCK. Um die Einspritzrate zu ändern siehe (Fig. 1 und Fig. 2).

1. Entfernen Sie den oberen Riegel (#65) (Fig. 1).
2. Drehen Sie den Dosierregler (#61) hoch oder runter, je nach gewünschter Einstellung (Fig. 2). Stellen Sie den Dosierregler auf die gewünschte Dosierrate ein (Fig. 2a).
3. Fügen Sie den oberen Riegel wieder ein (#65). Die Klammer muss parallel zur Einstellung sein, um sie wieder einzufügen.

ANM: Drehen Sie den Dosierregler nicht unter die niedrigste Einstellungsline. Messen Sie die Ausgangsflüssigkeit um zu versichern, dass die gewünschte Dosierungsrate geliefert wird.

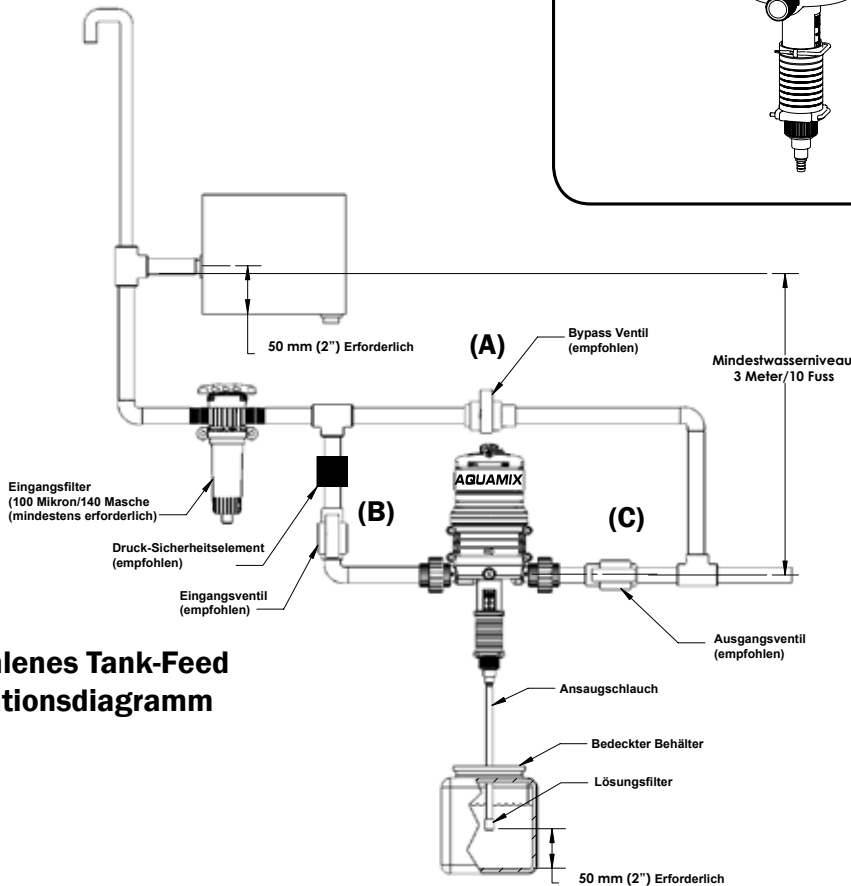
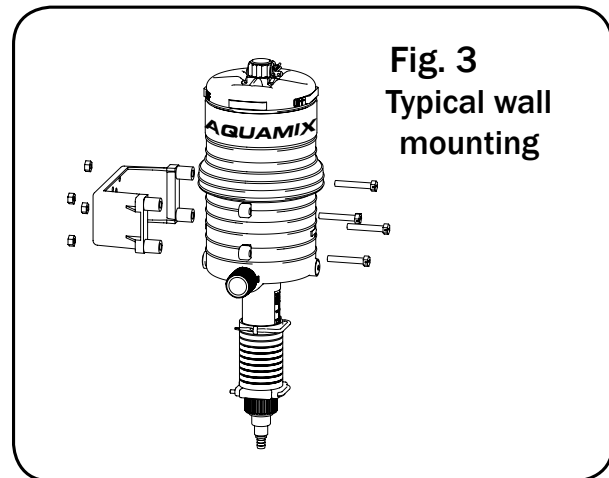
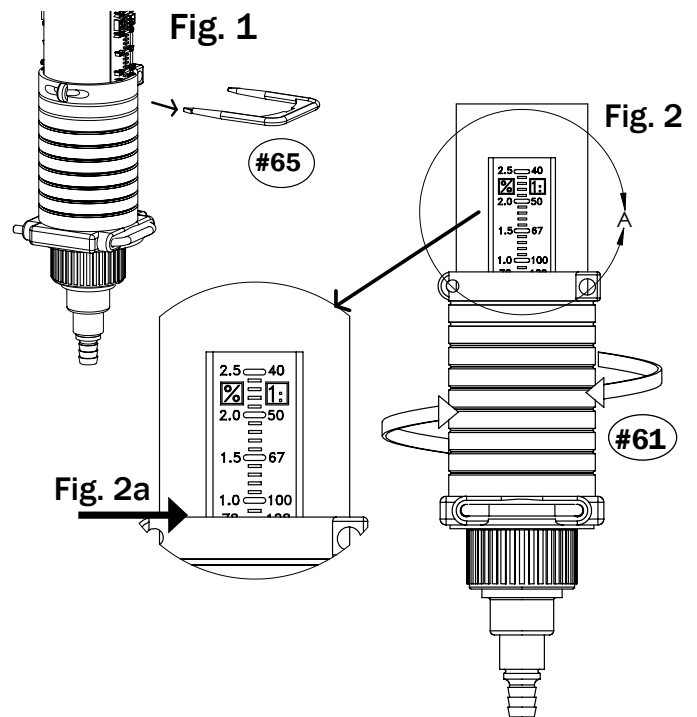


Fig. 4
Empfohlenes Tank-Feed
Installationsdiagramm

Installation und Inbetriebsetzung

Refer to Fig. 3 und Fig. 4 und Fig. 5

Filter (Erforderlich)

Je nach Wasserqualität, bringen Sie ein Filter 100 Mikron (140 Mesh) oder feiner an, um das Betriebsleben des Injektors zu verlängern und damit die Garantie gültig ist. LA BUVETTE empfiehlt ein Visi-Filter VF-6 (Ref. A-446), der mit Ihrer Dosierpumpe bestellt werden kann.

Aufbau der Dosierpumpe

Befestigen Sie den Injektor sicher an ein solides Objekt, so wie eine Wand oder an eine kalte Wasserleitung. Der Pfeil auf dem Injektor zeigt die Durchflussrichtung an.

Rückschlagventil (Empfohlen)

Installieren Sie eins nach örtlichen Vorschriften.

Druck-Sicherheitselement (Empfohlen)

Verhindert, dass der Druck die technischen Daten der Einheit überschreitet.

Aufbau des Bypass-Ventils (Empfohlen)

Ermöglicht den Injektor nicht angeschlossen zu warten oder aufzuheben, wenn er nicht gebraucht wird.

Flüssigkeitsschläge Ableiter (Empfohlen)

Verhindert, dass bei Anwendung von Schließmagnet, Druckluft oder Handbetriebenen Kugelventilen, Flüssigkeitsschläge den Injektor beschädigen.

Anti-Siphon Ventil (Beliebig)

Um zu verhindern, dass die Lösung (vom Lösungsbehälter) in die Flüssigkeitsleiter tritt wenn das stromaufwärts Ventil abgeschaltet ist. Das Anti-Siphon Ventil muss auf dem Auslaufausgang installiert werden.

Zusätzliche Siphonprävention

Stellen Sie den Lösungsbehälter unter den Saugschlauch Bausatz des Injektors. Wenn Sie die Eingangsseite als Schließventil benutzen, kann es dazu kommen, dass die Lösung in die Wasserleitung gehebert wird.

Lösungsbehälter

Der Behälter kann von jeder Größenordnung sein. Ein Deckel wird empfohlen. Um den Lösungsbehälter anzuschließen, drücken Sie das Ende des Saugschlauchs auf den Boden des Saugschlauch Bausatzes. Setzen Sie den Filter in den Lösungsbehälter ein, mindestens 5 cm (2") vom Boden entfernt, und füllen mit Chemikalien Lösung.

Benutzen Sie nie Gleitmittel auf Petroleumbasis

Der Injektor wird zur einfachen Montage mit einer dünnen Silikonhülse über den Dichtungen geliefert. Gleitmittel auf Petroleumbasis, so wie Vaseline®, Babyöl, WD40® oder Motoröl auf den O-Ringen oder anderen Teilen des Injektors sollten niemals benutzt werden, da sich Partikel darauf ansetzen können und der Injektor verstopft oder beschädigt werden kann.

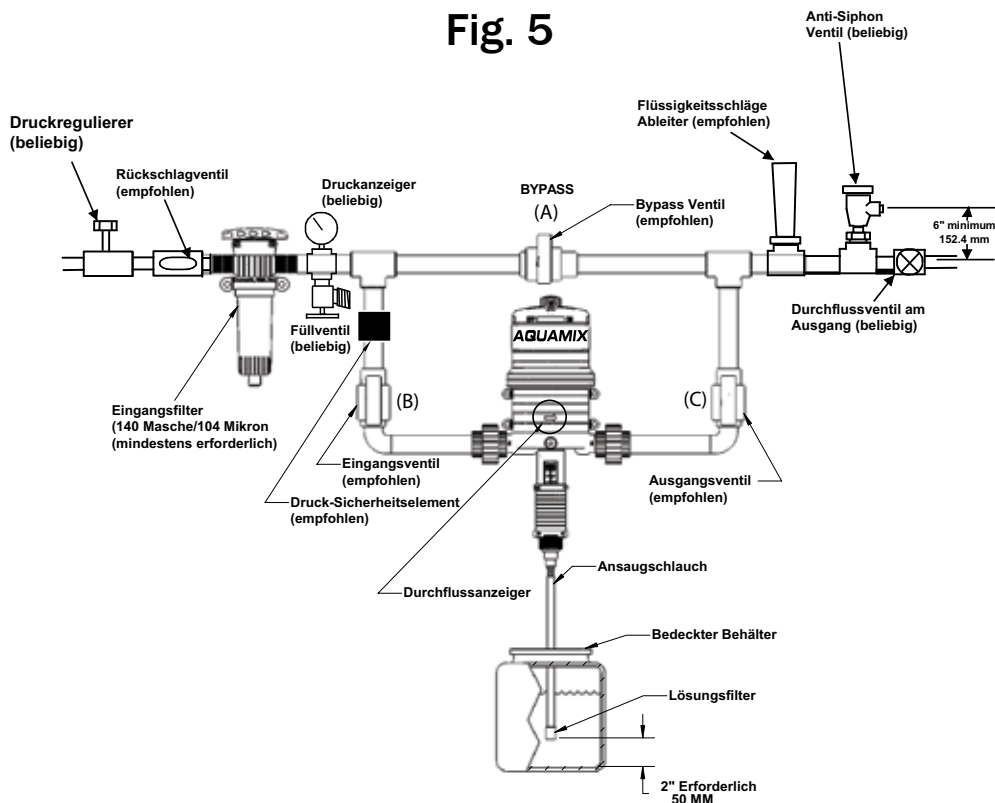


Überprüfung von Undichtheit und Inbetriebsetzung

Öffnen Sie das Bypass Ventil (A), schließen Sie das Eingangsventil (B) und Ausgangsventil (C) um zu verhindern, dass Flüssigkeit in den Injektor läuft. Drehen Sie LANGSAM die Hauptwasserleitung auf. Lassen Sie die Flüssigkeit zwischen 11-45 l/mn (5 -12 gpm) durch das Installationssystem laufen. Schließen Sie alle Ventile flussabwärts vom Injektor um eingeschlossene Luft auszulassen. Schließen Sie LANGSAM das Eingangsventil (B) auf. Öffnen Sie das Ausgangsventil (C) und schließen Sie das Bypass Ventil (A). Wenn die Flüssigkeit durch den Injektor läuft, werden Sie ein „Klicken“ hören. Überprüfen Sie undichte Stellen und korrigieren Sie wenn nötig.

Empfohlenes Installationsdiagramm

Fig. 5



Wartung

Referenz nummer Seite 38 - 42

Spülen sie die dosierpumpe nach gebrauch ab

Additive die im Injektor bleiben, können trocknen und das untere Ende bei der nächsten Inbetriebsetzung verschmutzen oder beschädigen. Fügen Sie den Ansaugschlauch in ein 0.95 Liter (1 qt.) Behälter mit frischem Wasser ein. Lassen Sie das frische Wasser durch den Injektor fließen bis der Behälter leer ist. Dieser Prozess ist nicht mehr für weitere Bedienung nötig.

Reinigen sie den lösungsbehälter

Halten Sie den Behälter bedeckt, damit kein Schmutz, Federn oder Sonstiges eindringen. Spülen Sie den Behälter gut und oft aus. Mischen Sie keine Chemikalien, die reagieren und Ablagerungen verursachen können. Füllen Sie den Behälter mit GEFILTERTEM Wasser.

Reinigen sie den ansaugschlauchfilter

Überprüfen Sie ihn bei jeder neuen Lösung. Reinigen Sie den Filter (#27) und den Ansaugschlauch (#25) mit frischem Wasser wenn nötig. Ersetzen Sie ihn wenn erforderlich. Halten Sie den Filter vom Boden des Behälters entfernt um zu verhindern, dass Schmutz und Ablagerungen ihn verstopfen.

Reinigen sie den eingangfilter

Reinigen oder ersetzen Sie den Eingangfilter wenn erforderlich, um das Betriebsleben der Einheit zu verlängern und Druckverlust zu vermeiden.

Bypass dosierpumpe

Wenn Sie den Injektor nicht gebrauchen, stellen Sie ihn mit dem Drei Ventil Bypass (bevorzugt).

Lagerung

Für längere Lagerung spülen Sie den Injektor ab (siehe „Spülen Sie den Injektor nach Gebrauch ab“) und lagern Sie ihn unter Wasser in einem Behälter. Wenden Sie jeden Monat <30 ml (0.1 oz.) Chlorbleiche an um Algen zu bekämpfen. **VERHINDERN SIE GEFRIEREN.**

Folgen Sie diesen Wartungsanweisungen um die Langlebigkeit Ihrer Pumpe zu optimieren.

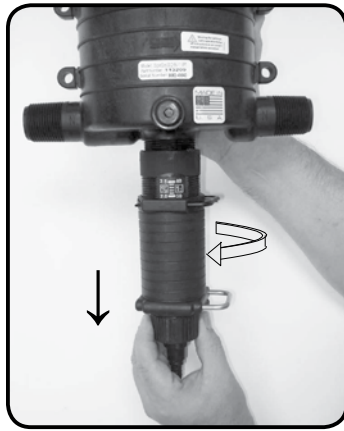
Wenden Sie sich an Seite 40
AQUAMIX S (0.3%) Modell

Alle 3-6 Monate	Alle 6-12 Monate	Ersetzen Sie wenn erforderlich
1. Reinigen Sie die Dichtungen (#51 & 13). 2. Überprüfen Sie den O-Ring (#17) 3. Reinigen Sie und/oder ersetzen Sie den Zylinder (#68) wenn erforderlich	1. Ersetzen Schaft und Dosierkolben (#51) 2. Reinigen und/oder ersetzen Sie Tellerventil (#13*), saugschlauch Bausatz (#11), #68 innere Zylinder.	1. Zylinder #68 2. Schaft und Dosierkolben (#51).

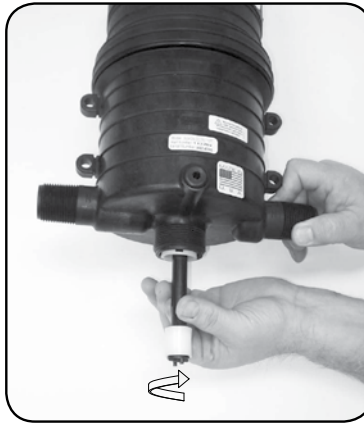
Wenden Sie sich an Seite 41, 42
AQUAMIX M & L (2.5% & 5%) Modells

Alle 3-6 Monate	Alle 6-12 Monate	Ersetzen Sie wenn erforderlich
1. Reinigen Sie die Dichtungen (#14 & 13). 2. Überprüfen Sie den O-Ring (#17)	1. Ersetzen Sie O-Ring (#17) und Dosierkolben/ Dosierdichtung (WSP modell) (#44). 2. Reinigen und/oder ersetzen Sie Tellerventil (#13), saugschlauch Bausatz (#11).	1. Zylinder #7 2. O-Ring #14

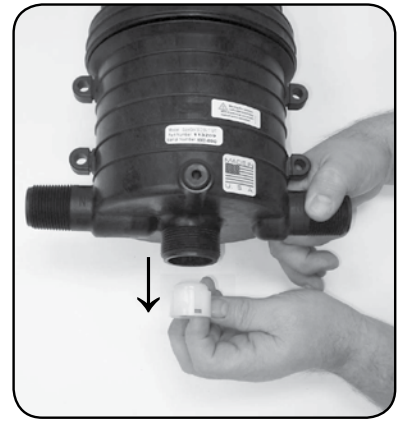
Routine-Wartungsanleitung



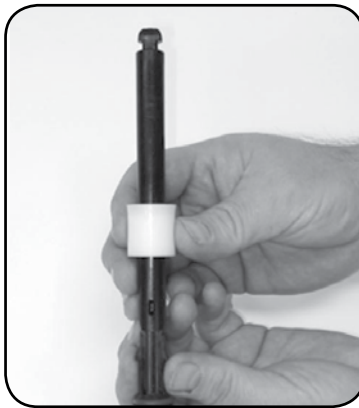
Schritt 1.
Schrauben Sie den
UNTERES ENDE BAUSATZ
vom Körper ab.



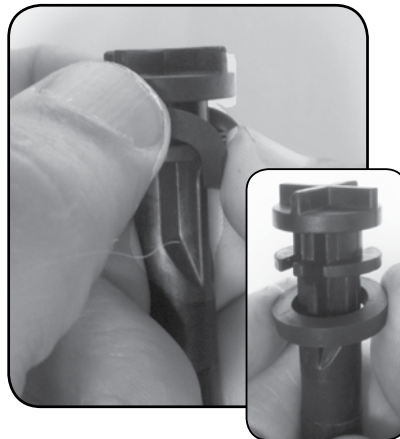
Schritt 2.
Drehen Sie den SCHAFT #51
90° und ziehen Sie ihn aus
dem Körper aus.



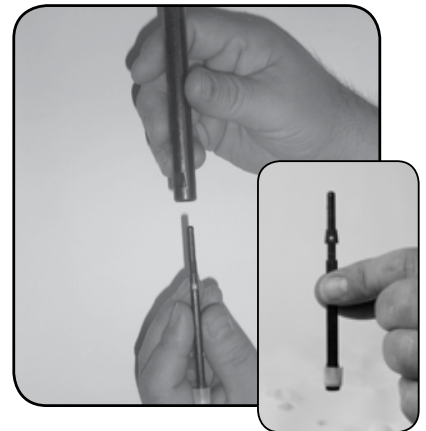
Schritt 3.
Entfernen Sie den Abdichtungs-
Haltering #15 vom Injektor.
Entfernen Sie den O-ring #17 von der
Einheit. ANM: Der O-ring kann immer
noch am Boden der Einheit festsitzen



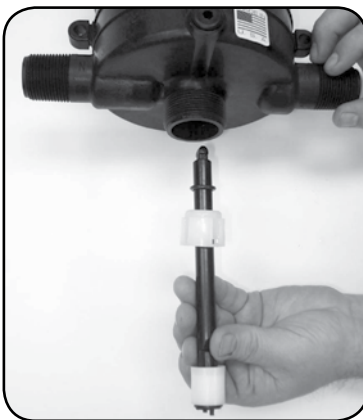
Schritt 4. Für 2.5% & 5%
Ersetzen Sie den Dosierkolben #44
erweitertes Ende aufwärts und den
O-Ring #14 Nur 0.3%: Ersetzen Sie
den SCHAFT #51. Siehe Schritt 5a.



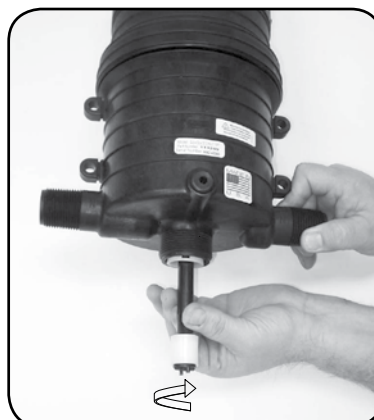
Schritt 5. Für 2.5%.
Ziehen Sie die Dosierdichtung
#44 über den Halterrand.
Schieben sie den Schaft
assembly #51 ab.



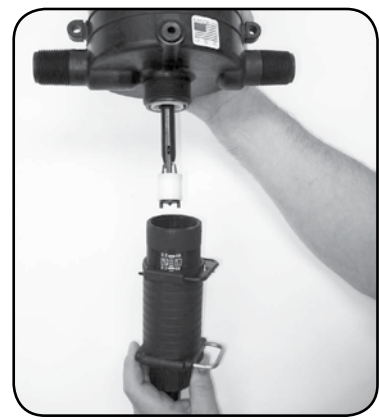
Schritt 5a. Für 0.3%.
Setzen Sie den UNTEREN SCHAFT
in den oberen Schaft.



Schritt 6.
Fügen Sie den Abdichtungs-
Haltering #15 und den O-Ring #17
wieder in den SCHAFT #51 ein



Schritt 7.
Fügen Sie den SCHAFT ASSEMBLY
#51 wieder in den Körper ein und
drehen Sie ihn 90°. Bestätigen Sie,
dass der Schaft eingerastet ist,
indem Sie ihn leicht rütteln. Der
Schaft sollte festsitzen.



Schritt 8.
Schrauben Sie den UNTERES
ENDE BAUSATZ in den Körper ein.
Versichern Sie, dass die Dichtung
#16 auf dem Zylinder festsitzt.

Problemlösung

Neue Installation – Erhöhen Sie den Druck immer langsam (Folgen Sie der Inbetriebsetzung auf Seite 34 und 35)

Problem	Ursache	Lösung
Kein „Klicken“ ist hörbar	Das Wasser fließt nicht durch die Einheit	Sind die roten Kappen an Eingang, Ausgang und Öffnungen des Saugschlauch Bausatzes entfernt? Ist die Einheit falschrum installiert? Der Pfeil auf der Einheit muss in die Richtung des Durchflusses zeigen. Wurde die neue Dosierpumpe für längere Zeit gelagert? Wenn ja, tauchen Sie den Injektor 24 Stunden bei Raumtemperatur in Wasser, so dass die Teile die Flüssigkeit aufsaugen können und zur normalen Größe anschwellen. Wenn es immer noch nicht klickt, öffnen Sie nicht den oberen Körper. Rufen sie den LA BUVETTE Kundendienst an.
	Wasser fließt durch die Einheit	Die Durchflussrate ist unter oder über der Nennströmung des Injektors. (Siehe technische Daten Seite 30). Wenn drunter, erhöhen Sie die Durchflussrate. Wenn drüber, mindern Sie die Durchflussrate). Der Betriebsdruck überschreitet die Höchstgrenze. Installieren Sie ein Drucknachlassventil. (Siehe technische Daten für maximale Durchflussrate Seite 30). Bypass Ventil nicht geschlossen. Überprüfen Sie und setzen Sie das Ventil auf OFF.

Dosierpumpe in Betrieb oder nach planmäßiger Wartung

Problem	Ursache	Lösung
Kein „Klicken“ ist hörbar	Hauptkolben Bausatz (#9) ist abgenutzt	Ersetzen Sie den Hauptkolben Bausatz. Reinigen Sie den Wasserfilter.
	Deckel (#1) oder Hauptkörper (#40) abgenutzt oder zerkratzt	Schleifen Sie den Innendurchmesser ab, um Kratzer zu entfernen. Installieren Sie oder reinigen Sie den Wasserfilter.
	Bypass Ventil nicht geschlossen	Schließen Bypass Ventil
	Schmutziger oder verstopfter EingangsfILTER	Ersetzen Sie, installieren oder reinigen Sie den Wasserfilter.
	O-Ring (#17) abgenutzt oder nicht richtig eingerastet	Rasten Sie den O-Ring ein oder ersetzen Sie ihn.

Problem	Ursache	Lösung
Klicken ist hörbar, Lösung wird nicht angesaugt	Brüchiger oder loser Ansaugschlauch	Überprüfen Sie, dass der Schlauch fest sitzt oder ersetzen Sie ihn.
	Dosierkolben/ Dosierdichtung (#44) abgenutzt oder nicht richtig installiert.	Ersetzen Sie ihn oder versichern Sie sich, dass der Dosierkolben während der Wartung erweitertes Ende aufwärts installiert wurde.
	Abdichtungs-Haltering (#15) nicht richtig installiert.	Installieren Sie ihn richtig.
	O-Ring (#14) oder Dosierkolben/ Dosierdichtung (#44) beschädigt	Ersetzen Sie ihn
	O-Ring (#17) abgenutzt und/oder lose	Ersetzen Sie ihn
	Ansaugschlauch (#25) oder Saugschlauch Bausatz (#11) brüchig, undicht oder verstopfter Saugschlauch Filter	Ersetzen Sie ihn und/oder reinigen Sie ihn wenn nötig.
	Ventil (#13) undicht	Reinigen Sie es und ersetzen Sie es wenn nötig.

Problem	Ursache	Lösung
Unter Einspritzen Kein Klickendes Geräusch	Dosierkolben/ Dosierdichtung (#44 - 0.3% #51) abgenutzt	Ersetzen Sie ihn.
	Innerer Zylinder (#7) abgenutzt	Ersetzen Sie ihn.
	Einheit arbeitet mit hohem Durchfluss und nicht mit niedrigem Durchfluss	Ersetzen Sie den O-Ring (#17).
	Hauptkolben Bausatz (#9) ist abgenutzt	Ersetzen Sie den Hauptkolben Bausatz. Reinigen Sie den Wasserfilter.
	Deckel (#1) oder Hauptkörper (#40) abgenutzt oder zerkratzt	Ersetzen Sie, installieren oder reinigen Sie den Wasserfilter.

Problem	Ursache	Lösung
Flüssigkeit Auffüllen Lösungsbehälter	Kontrollventil (#13) auf Undichtheit	Überprüfen Sie die Sitzfläche des Saugschlauch Bausatz (#11). Kontrollventil und Dichtung müssen lose in den Saugschlauch Bausatz passen. Reinigen Sie die Dichtung und das Innere des Bausatzes.
	Dichtung (#13) ist angeschwollen oder chemisch angegriffen.	Ersetzen Sie sie oder installieren Sie ein Kontrollventil.

Garantie

Wir danken Ihnen für diesen Kauf

LA BUVETTE bietet Ersatz für alle Teile an, die Material- und Produktionsfehler erweisen, für die folgenden Zeiträume ab Erwerb beim Originalvertreiber:

3 Jahre	Gehäuse und Körper
2 Jahre	Der Motorkolben Bausatz
1 Jahr	Unteres Teil der Pumpe (chemische Pumpe)

Die LA BUVETTE Produkte garantieren frei von Material- und Herstellungsfehlern in den oben genannten Zeiträumen zu sein. LA BUVETTE wird nach eigener Wahl jedes Teil, das im normalen Gebrauch Fehler aufweist, reparieren oder ersetzen. Die Garantiereparaturen werden nicht über die anfänglichen Garantiezeiten erweitert.

Um Ihre Garantie zu erhalten

Ihre einzige Pflicht ist normale Wartung – einlaufende Flüssigkeiten und Lösungen zu filtern, O-Ringe und Dosierungskolben zu ersetzen. Dichtungen und O-Ringe werden nicht gedeckt.

Die Garantie deckt nicht Defekte durch Missbrauch, fehlende Wartung, Wasserverunreinigungen, wie bei Sand und Eisenpartikeln, fehlerhafte Installation, Gefrieren, Flüssigkeit oder Flüssigkeitsschlag, Schäden durch Missbrauch, Übermaß oder Folgeschäden von Einspritzung der Chemikalien oder Service von jedem nicht LA BUVETTE.

LA BUVETTE übernimmt keinerlei Haftung wenn das Produkt nicht gemäß der Bedienungsanleitung und den Technischen Angaben in diesem Handbuch gebraucht wird.

Die Garantie wird ungültig wenn der Körper auseinandergenommen wird. Wenn sie glauben, dass es ein Problem beim Zusammenbau des Motorkolben oder im Inneren der Körpers gibt, wenden Sie sich bitte an LA BUVETTE.

UNTER KEINEN UMSTÄNDEN HAFTET LA BUVETTE FÜR AUßERORDENTLICHE, BESONDERE, INDIRECTE ODER FOLGESCHÄDEN DURCH GEBRAUCH, MISSBRAUCH ODER UNFÄHIGKEIT DIESES PRODUKT ZU GEBRAUCHEN ODER DURCH PRODUKTFEHLER.

Es besteht keinerlei Haftung auf Produkte, die in Zusammenhang mit LA BUVETTE eingesetzt werden oder wurden.

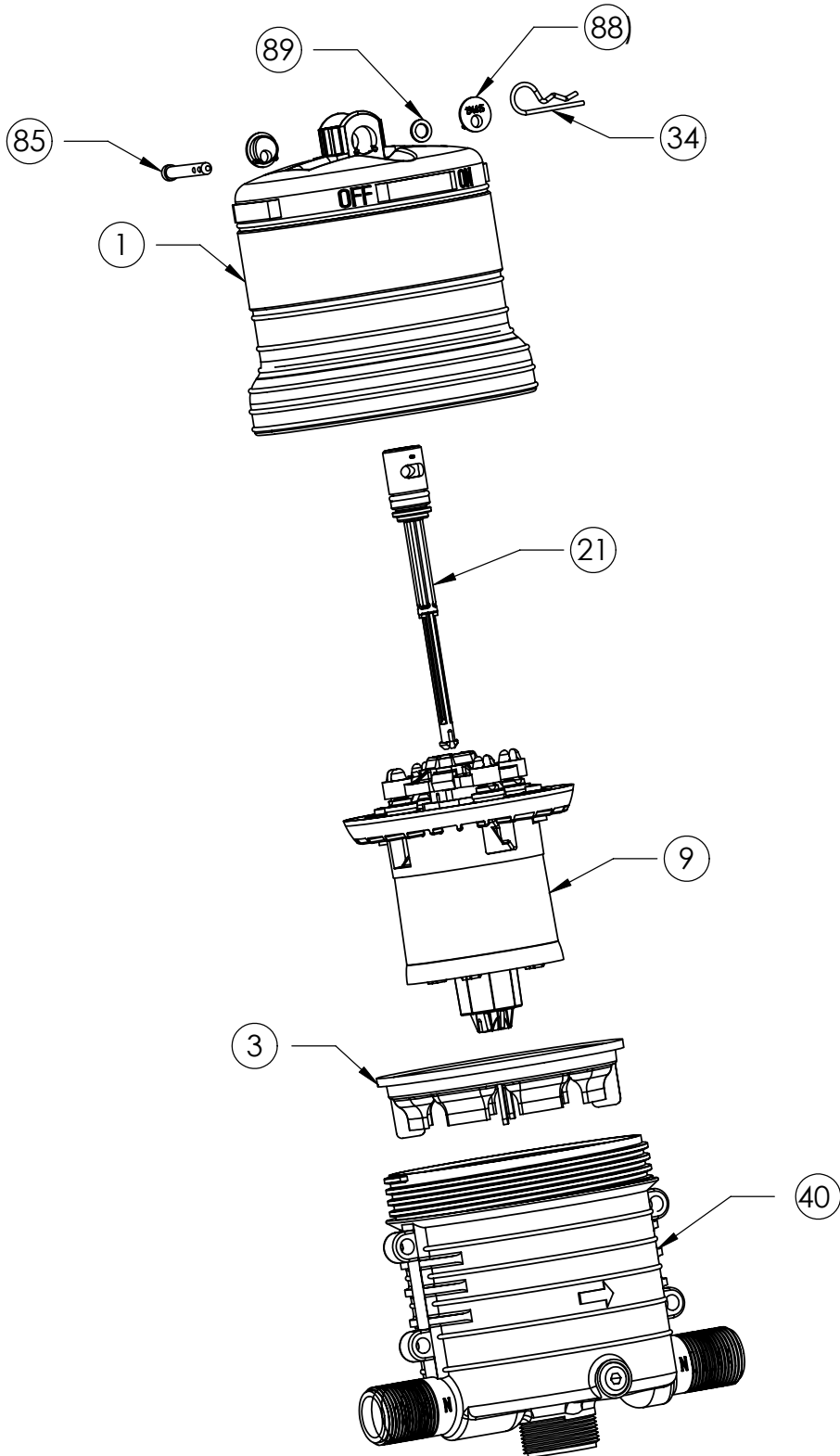
LA BUVETTE oder zugelassene Vertreiber haften nicht für Außerordentlich- und Folgeschäden, wie wirtschaftliche Einbußen. LA BUVETTE bewahrt das Alleinrecht auf Reparatur oder Ersatz des Produktes. Dieses Rechtsmittel ist Ihr alleiniges und ausschließliches Rechtsmittel für jegliche Garantieverletzung. Es existieren keine weiteren Garantieverpflichtungen, außer der hier oben Beschriebenen.

Produktrückgabe für Garantie- oder Nichtgarantiereparaturen:

Siehe Seite 3 für LA BUVETTE Kontaktinformation.

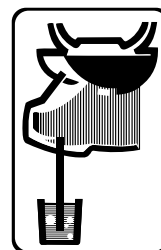
1. Bereinigen Sie die Einheit mit Wasser von jeglichen Chemikalien. Packen Sie die Einheit gut ein, um sie von Lieferschäden zu schützen.
2. Um Garantie- oder Nichtgarantiereparaturen oder Auswertung zu BESCHLEUNIGEN, fügen Sie bitte Folgendes bei: ein Kopie der Originalrechnung, die Seriennummer der Einheit, benutzte Chemikalie, Kontaktinformation und Rückautorisierungsnummer (RA), kontaktieren Sie Ihren Kundendienst um sie zu erhalten.
3. Senden sie die freigemachte Fracht an LA BUVETTE (Seite 3).
4. Für Garantiereparaturen: nach Inspektion und Feststellung der Produktions- oder Herstellungsfehler wird die Reparatur oder der Ersatz der Einheit nach Diskretion von LA BUVETTE gemacht, und ohne Kosten zurückgeschickt.
5. Für Nichtgarantiereparaturen: nach Inspektion wird LA BUVETTE oder ein Vertreiber Sie mit einem Kostenvoranschlag anrufen.

SCHEMA INJEKTORREPARATURTEILE



LA BUVETTE®

www.labuvette.com



Français

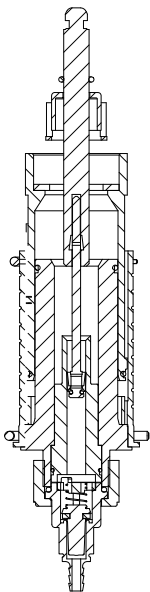
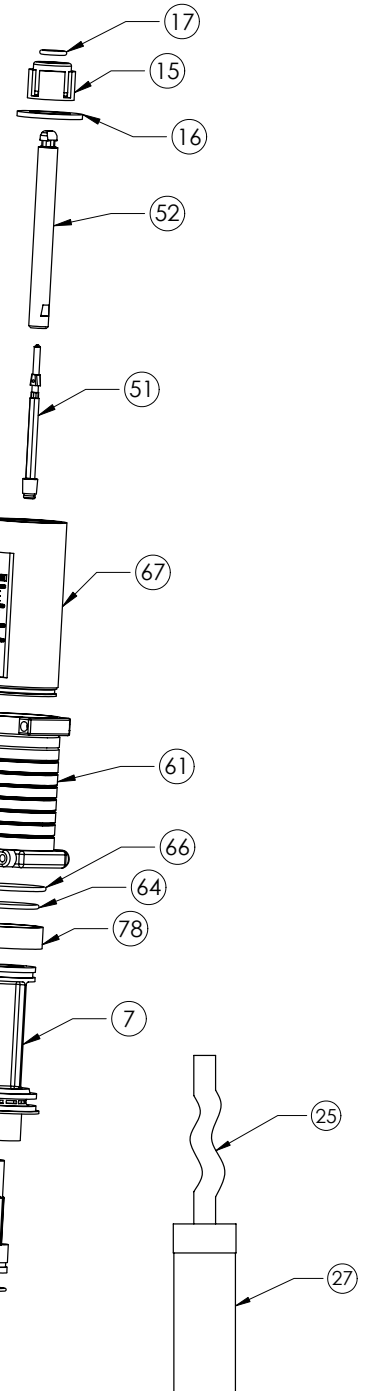
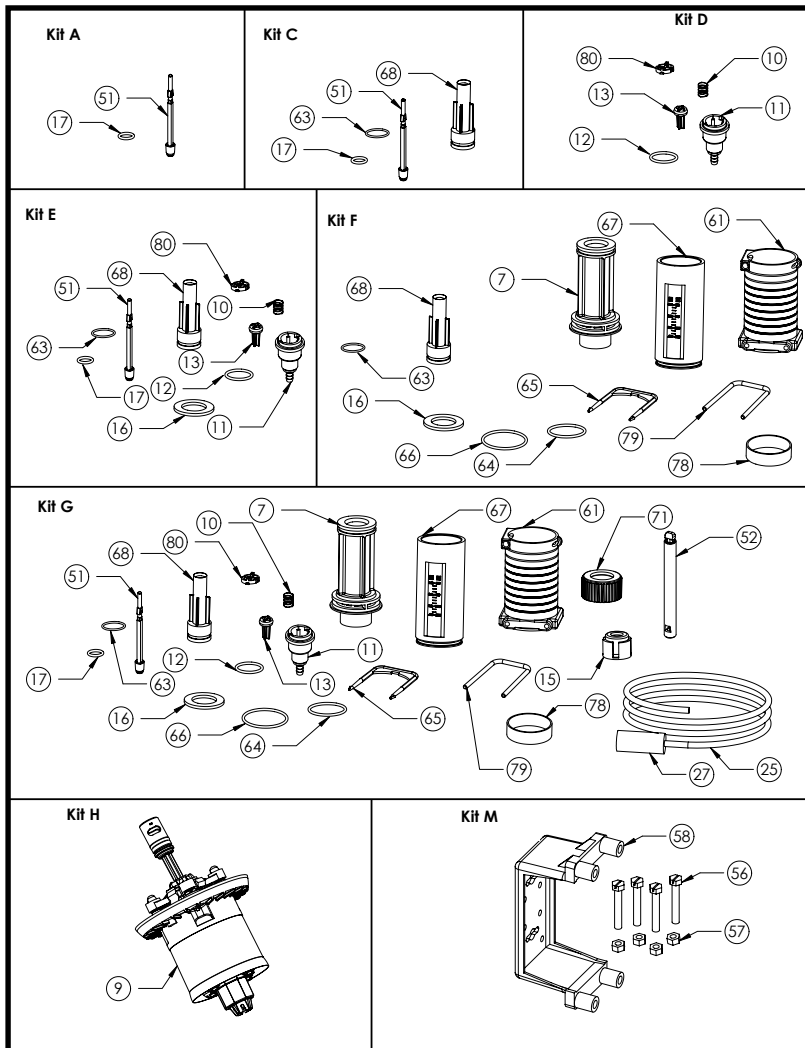
- KITS ET LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES AQUAMIX S (0.3%).....40
- KITS ET LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES AQUAMIX M (2.5%).....41
- KITS ET LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES AQUAMIX L (5%).....42

Deutsch

- UNTERES ENDE INJEKTOR UND VERSCHLIESSTEILSATZ "S" (0.3%).....40
- UNTERES ENDE INJEKTOR UND VERSCHLIESSTEILSATZ "M" (2.5%).....41
- UNTERES ENDE INJEKTOR UND VERSCHLIESSTEILSATZ "L" (5%).....42

AQUAMIX S

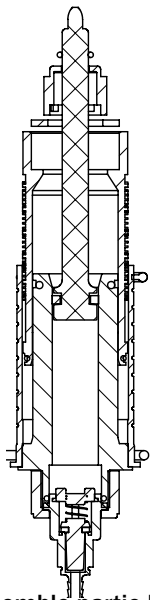
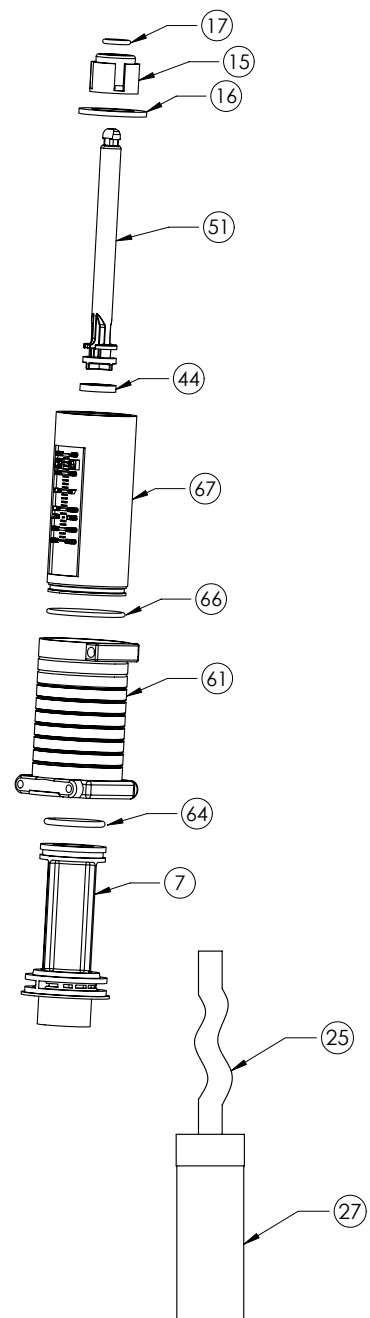
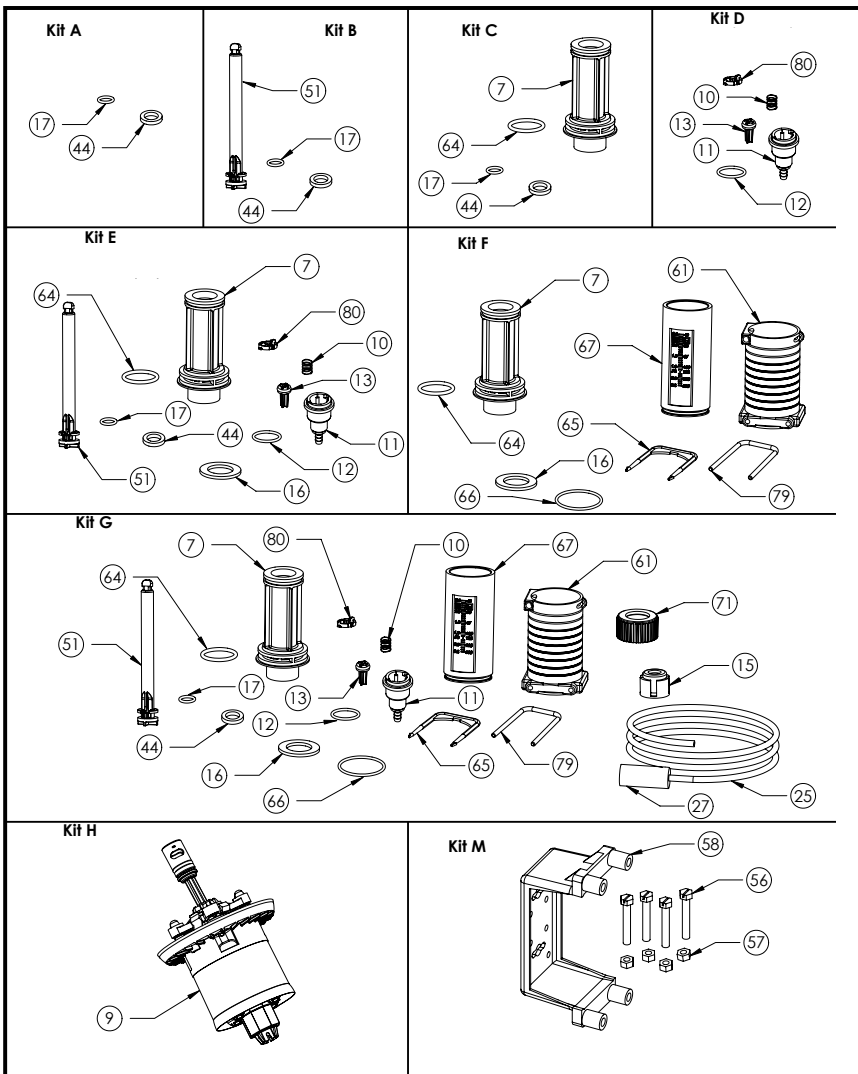
0.3%:



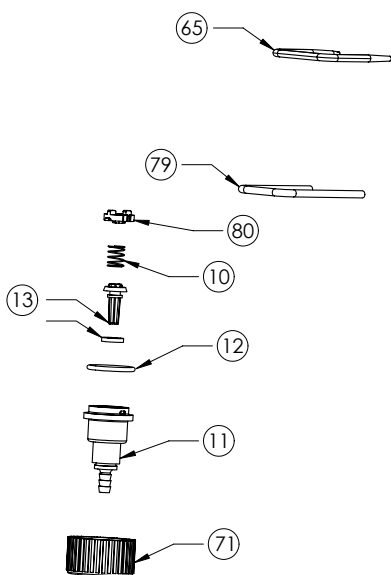
Ensemble partie basse
Lower End Assembly
Unteres Ende Bausatz

AQUAMIX M

2.5% :

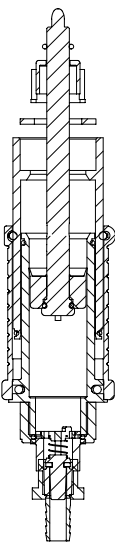
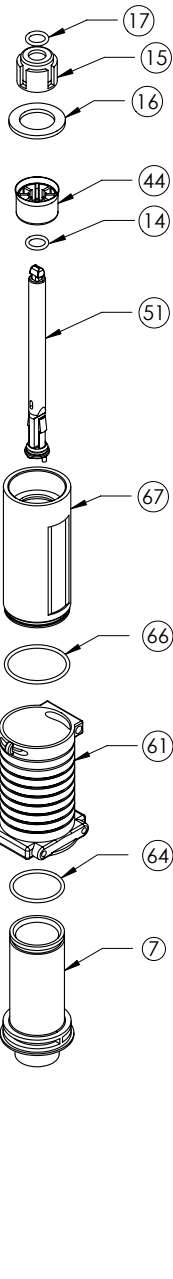
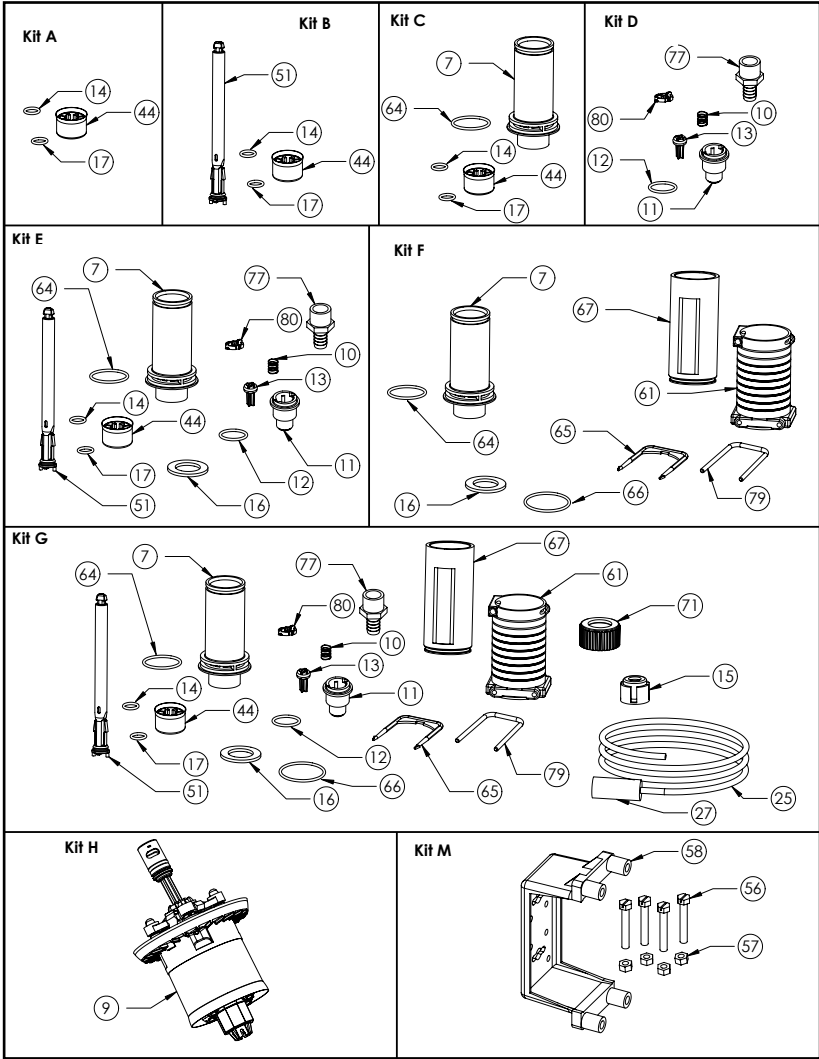


Ensemble partie basse
Lower End Assembly
Unteres Ende Bausatz

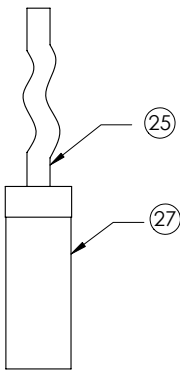
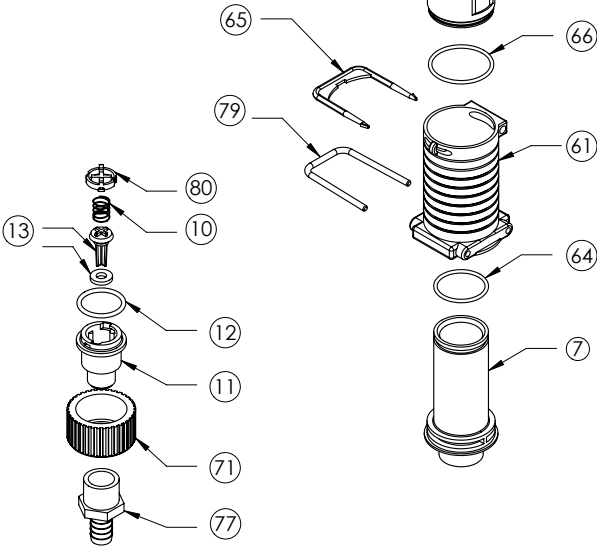


AQUAMIX L

5%:



Ensemble partie basse
Lower End Assembly
Unteres Ende Bausatz



Accessoires Accessories Zubehör

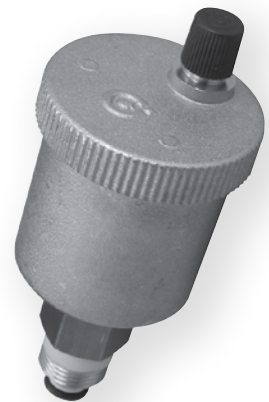


Ref. A-446 :

Visi-Filtre VF6 - 100 micron

Visi-Filter VF6 - 100 micron

Visi-Filter VF6 - 100 Mikron



Ref. A-552 :

Purgeur automatique

Automatic bleed valve

Automatisches Entlüftungsventil



Ref. A-405 :

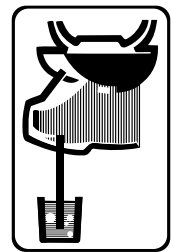
Réducteur de pression à manomètre

Pressure reducer with gauge

Druckminderer mit Manometer



LA BUVETTE®
www.labuvette.com



Rue Maurice Périn - Parc d'Activités Ardennes Emeraude - Tournes - 08013 CHARLEVILLE-MÉZIÈRES Cedex (France)
Tél. +33 (0)3.24.52.37.20 - Int. +33 324 52 37 23 - Fax +33 (0)3.24.52.37.24 / S.A.V : +33 (0)3.24.52.37.27 - Fax +33 (0)3.24.52.37.24

RC 57 B 1 - ID. T.V.A.: FR 05 785 720 012. R.C. SEDAN